

Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua  
Unan- Managua  
Recinto Universitario Rubén Darío  
Facultad de Educación e Idiomas  
Carrera de Lengua y Literatura Hispánicas



**Trabajo de Seminario de Graduación para optar al título de Licenciatura en  
Lengua y Literatura Hispánica.**

**Tema:** Análisis léxico - semántico de los anglicismos usados por los hablantes de Tola, municipio de Rivas durante el 2016: perspectiva sociolingüística.

**Autores:**

Br. María Alejandra Mora Villarreal.  
Br. Daliuska Franchesca Obregón Joya

**Tutora.** Msc. Francis Mendoza Morán.

Diciembre del 2016

# Índice

1. Introducción .....	1
1.1. Planteamiento del problema de la investigación.....	1
1.2. Justificación .....	2
2. Antecedentes.....	3
3. Objetivos.....	6
3.1. Objetivo General.....	6
3.2. Objetivos Específicos .....	6
4. Marco Teórico .....	7
4.1. Origen de los anglicismos .....	7
4.2. ¿Qué es un anglicismo? .....	8
4.3. Tipos de anglicismos .....	10
4.4. Relevancia y Origen de sociolingüística .....	13
4.5. Concepto de sociolingüística .....	14
4.6. Pioneros de sociolingüística.....	16
4.7. Objeto de estudio de la sociolingüística .....	16
4.8. Variable sociolingüísticas .....	17
4.8.1. Variable sexo.....	17
4.8.2. Variable edad.....	18
4.8.3. Variable de nivel de instrucción .....	19
4.8.4. Variable social- raza y etnia .....	20
4.8.5. Variable social- clase social .....	20
5. Información lexicográfica relevante .....	22
5.1. Artículo lexicográfico.....	22
5.2. Información semántica .....	22
5.3. Información gramatical.....	23
5.4. Información pragmática .....	24
6. Preguntas directrices .....	25
7. Descriptores de la investigación .....	26
7. Diseño metodológico.....	27
7.1. Tipo de investigación .....	27

7.2. Población .....	27
7.3. Muestra .....	27
7.4. Métodos y técnica para la relación y análisis de datos .....	29
7.5. Métodos teóricos.....	29
7.5.1. Análisis .....	29
7.5.2. Síntesis .....	29
7.5.3. Comparativo .....	30
7.5.4. Bibliográfico .....	30
7.6. Métodos empíricos .....	30
7.6.1 Descripción y aplicación.....	30
7.6.2. Encuesta .....	30
7.7. Plan de tabulación y análisis .....	31
8. Análisis y discusión de los resultados.....	33
8.1. Abreviaturas usadas .....	33
8.2. Símbolos utilizados.....	34
8.3. Glosario .....	36
8.4. Gráficas.....	50
8.4.1. Gráfica de información gramatical.....	50
8.4.2. Gráfica de información pragmática.....	52
8.4.3. Gráfica de información de sub campo semántico.....	54
9. Conclusiones.....	56
9.1. Informaciones léxico semánticas identificadas:.....	56
9.1.1. Información gramatical .....	56
9.1.2. Información pragmática .....	56
9.1.3. Información de sub- campo semántico.....	57
9.2. Desde el punto de vista sociolingüístico: .....	57
9.2.1. Según la edad: .....	57
9.2.2. Según el sexo: .....	57
9.2. 3. Según el nivel de instrucción:.....	57
10. Recomendaciones .....	58
11. Bibliografía .....	59
<b>Anexos</b> .....	62

## **Dedicatoria**

Dedicamos este trabajo primeramente a Dios sobre todo por permitirnos la vida y sabiduría en este trayecto importante para poder concluir nuestra carrera con éxito, reconociendo su presencia en momentos difíciles y hoy de felicidad.

A nuestros padres y familiares por el apoyo y esfuerzo que día a día emprendieron juntos con nosotras, para poder sentirse orgullosos y honrados de este logro muy significativo e importante para nuestro futuro.

A docentes de la carrera de Lengua y Literatura Hispánicas, por su apoyo incondicional que brindaron a cada momento, además de sus consejos que sirvieron de motivación en nuestras vidas.

A la UNAN Managua por facilitar, a los alumnos, herramientas e instrumentos de trabajo al que hoy tenemos acceso gratuitamente como, laboratorios para investigar, documentación etc., y a los trabajadores en general por su amabilidad al atendernos cuando lo requerimos.

## **Agradecimientos**

Primeramente, a Dios, padre celestial, por ser mi guía y fortaleza, por iluminarme y bendecirme cada día de igual forma por permitirme culminar mi carrera con éxito reconociendo su presencia en momentos y sabiduría en mi vida.

Agradezco a mi madre Martha Verónica Joya Ruiz por haberme dado la vida y apoyarme, porque sin su ayuda esto no sería posible ya que ella motivó y guío mi camino. De igual forma por brindarme buenos valores y principios porque ella es ejemplo de perseverancia y superación.

A mis hermanas Adriana y Jimena Obregón por apoyarme en este proceso de mi vida y brindarme fortaleza y alegría. De igual forma, a mi tía Esperanza Joya por sus consejos y apoyo.

A mi abuela Silvia Ruiz Barberena por haberme brindado su apoyo y sabiduría para lograr mis objetivos en la vida y enseñarme el respeto, honestidad y responsabilidad.

A mis amigos, Fernando Arriaza y Alejandra Mora por haberme brindado su valiosa amistad y haber pasado por tantas cosas juntos y apoyarnos siempre.

## **Agradecimientos**

Agradezco primeramente a nuestro padre celestial porque sin el nada es posible, por darme la salud, fuerza y la vida suficiente para culminar esta carrera, que ha sido la meta desde el inicio. Agradezco a él por permitirme sentir la satisfacción personal que he sentido con la realización de este trabajo.

De igual manera toda mi gratitud para mi madre Alejandra Villarreal Noguera porque sin su apoyo y motivación constante yo no estaría en el lugar que me encuentro, a mi padre Galo Mora Acosta porque al igual que mi madre también me apoyó y estuvo pendiente mí. Así que a mis dos progenitores les estoy totalmente agradecida.

A mi abuela Migdalia Noguera, por encaminarme en el buen sendero, pues ella es mi principal ejemplo de perseverancia, respeto, humildad y fuerza. A mis tías: Cecilia, Dominga y Juana Villarreal, por sus consejos y ánimos.

A mis amigos, Fernando Arriaza y Daliuska Joya porque siempre nos apoyamos, motivamos y aconsejamos en todo este recorrido, unidos hasta el final.

Agradezco a mi tutora Francis Mendoza Morán porque sin su apoyo en esta investigación no estaría en el lugar que me encuentro. Su esmero por la Lingüística es admirable, profe Francis es una docente tan apasionada con su trabajo y por sus estudiantes que el hecho que sea la tutora de esta tesis es una dicha. Estoy segura que lo aprendido de lingüística, semántica y léxico no seré capaz de olvidarlo, porque ella es quien me lo ha transmitido.

Agradezco a las profesoras de la UNAN- Managua que me enseñaron a amar la Literatura y comprender lo que representa:

A la profesora Tere Navarro por mostrarme su pasión por los clásicos y por cada libro que tuve la oportunidad de leer con ella. Por enseñarme lo que significa la verdadera Literatura y transmitirme esa pasión le estoy agradecida.

A la profesora María Inés Barrios, la literatura nicaragüense enseñada por ella resulta instructiva y animada, por alentarme cada vez que nota desánimo y por sus buenos consejos, gracias. Su forma de ser es inigualable.

A la profesora Marta Montalbán, por instruirme en las prácticas, siempre comprensiva y amorosa. Sin ella no hubiese sido capaz de estar frente a un grupo de secundaria con toda la seguridad y dominio de mi clase. Me enseñó que se puede dar una clase de Literatura dinámica que les guste a los estudiantes. Le estoy grandemente agradecida.

Estas docentes han dejado una huella en mí, son mi ejemplo a seguir. Me gustaría algún día tener la certeza que soy tan buena maestra como sé que ellas son. Esa es mi nueva meta.

## Resumen

El propósito de esta investigación es detectar la influencia del inglés, en el español nicaragüense, para ello se tomó como muestra a veinte personas de Tola, Rivas. Se aplicó a los informantes el instrumento de campo (la encuesta) para lograr los objetivos propuestos. Las palabras del cuestionario fueron analizadas en fichas que contienen información pragmática, semántica, gramatical y el sub campo semántico.

Para llevar a cabo este estudio se compararon las palabras recopiladas tanto en el *Diccionario del Español de Nicaragua*, DEN (2009) como en el *Diccionario de la Lengua Española*, DLE (2014) para contrastar. Para obtener los resultados cuantitativos se realizaron gráficas para mostrar la información trabajada en las veinte fichas elaboradas.

Así pues, este trabajo muestra nuevas palabras de origen inglés que están utilizando los jóvenes en la actualidad. Se evidencia la preferencia por usar anglicismos cuando existen diversos significados en español. Es decir, que se comprobaron las preguntas directrices y se pudo demostrar el uso de anglicismos incorporados en idioma español. Este trabajo es un aporte para el fortalecimiento de la descripción léxico- semántica del español hablado en Nicaragua. De igual manera este estudio es también un antecedente para investigaciones futuras.

# 1. Introducción

## 1.1. Planteamiento del problema de la investigación

La creciente influencia de palabras provenientes del inglés está invadiendo la lengua española, puesto que en la actualidad los hablantes prefieren utilizar palabras del inglés cuando existen variantes en el español. Es decir, son innecesarias.

Cada idioma posee un léxico abundante y no requiere utilizar terminologías extranjeras. Se supone que cada hablante debe seguir las normas, principios y reglas establecidas de su lengua materna.

No obstante, debe señalarse que la lengua inglesa ha adquirido actualmente una fuerza lingüística sobre otros idiomas por diferentes factores: económicos, políticos, culturales, geográficos y sociales.

La mayoría de las personas se inclina por estudiar el inglés y eso es importante. Pero este fenómeno se observa más en la juventud, quizás por las diferentes oportunidades laborales futuras. Es por ello que surge la siguiente interrogante de esta investigación:

¿Qué fenómenos léxico-semánticos se reflejan en los anglicismos estudiados desde la perspectiva sociolingüística?

## 1.2. Justificación

El presente trabajo fue elaborado con el propósito de mostrar la influencia del inglés en el país, ya que este fenómeno lingüístico ha ganado terreno desde hace mucho tiempo, debido a las relaciones económicas, culturales y otras, con los países hispanos.

Debe destacarse que la lengua inglesa influye en las variaciones semánticas, morfosintácticas y fonéticas de otras lenguas. En el caso del español se refleja con mucha fuerza, tanto en la variación fonética y morfosintáctica como en lo léxico semántica.

El aporte de esta investigación es realizar la descripción léxico -semántica de esas palabras de origen inglés presentes en el español de los nicaragüenses desde la perspectiva sociolingüística. Además, se profundiza en los aspectos lexicográficos de cada lema compilado.

Debe destacarse que este tipo de estudio ha sido poco explorado a nivel nacional y los señalamientos que se hagan sobre este fenómeno ayudarán a futuras investigaciones. Por tanto, el aporte de esta tesis se basa en la descripción léxico- semántica del uso de los anglicismos.

## 2. Antecedentes

El tema de los anglicismos ha sido controversial a nivel de estudios lingüísticos. Sin embargo, en Nicaragua existen algunos estudios que lo describen. A continuación, se destaca a:

Matus, R. (1997). *Presencia del inglés en el español de Nicaragua*. En este libro la mayoría de las palabras recopiladas por el escritor, son referidas al deporte, ejemplos: *cátcher, couch, homerun, hit, inning, manager, pitcher*, también a la mecánica con palabras tales como: *breakers, bumper, bushing, claxon, cloutch, container, transfer*, etc. Además, señala algunas voces prestadas del inglés que tienen su equivalente en el español, como ejemplos son: *Barbie- muñeca, big liguer- grandes ligas, blasser- saco, blue jean- pantalón*. En el material aborda la importancia de los préstamos, los tipos de anglicismos, el entorno social, así como algunos anglicismos utilizados en el español de los nicaragüenses. Este trabajo se encuentra relacionado con la presente investigación, ya que ambos se centran en el estudio de la influencia de los anglicismos en Nicaragua.

Arrellano, J. (1998). *Léxico sexual y anglicismos de Nicaragua*. En este material destaca el uso de anglicismos como préstamos lingüísticos, así como, la manera en la que se han venido sustituyendo algunas palabras del idioma español por esta avalancha del inglés. Este autor se enfoca al estudio del sub campo referido a instrumentos de trabajos, como ejemplos tenemos: *jeep, Caterpillar, bulldozer, trailes, minit print*, entre otros. También en su glosario expone anglicismos usados en el deporte retomados de los trabajos de Matus Lazo.

Icaza, C. (2004). *El léxico beisbolero y su hispanización*. Este autor aborda sobre las voces deportivas del béisbol que se rigen de términos ingleses Tales como: *hit, inning, out, staff, infield, standing, manager, bullpen, utility, score*. Además, en el artículo se evidencia una lista de término utilizados en el deporte, así como algunas palabras que se han hispanizados, como ejemplo *home run-jonrón, pitcher- picheo*. Este artículo resulta de gran interés ya que muestra la influencia del inglés en el deporte de más importancia en el país, de igual manera muestra algunas palabras que se han hispanizado, haciendo evidente el gran dominio de este idioma.

En el *Diccionario del Español de Nicaragua* (2009), se encuentran una variedad de palabras provenientes del inglés. Se contabilizaron más de 200 palabras en su mayoría referentes al deporte, es decir prevalece dicho sub –campo. También, se logró comprobar que la mayoría de las palabras que están presentes han sido hispanizadas. Esta tesis que se está realizando se basó en las comparaciones de las palabras extraídas de los hablantes con las que aparecen en el DEN (2009) con el fin de que el corpus que se está haciendo sea totalmente novedoso.

Matus, R. (2010). *El nica en su palabra*. Estudia los anglicismos en el habla de los jóvenes como puntos de mayor interés. Según el autor, la lengua es un fenómeno meramente social, debido a la integración de países y culturas se produce este fenómeno que justificado o no, origina estos préstamos en el idioma. A su vez, en el texto se reflejan los usos o modificaciones que sufren algunos anglicismos por ejemplos: *creysi- alocado, bisne-*

negocio lucrativo, *púcher*- vendedor de marihuana estos ejemplos claramente han sido adaptados al español.

También existen otros anglicismos con algunos cambios de significado como ejemplo de algunos casos están: *bróder* que en inglés significa hermano y en el habla nicaragüense se le designa el término a un amigo, de igual manera *cronch* del inglés. *Crujido* en el español se usa el término como *cansado*.

Estos antecedentes han sido de utilidad para la elaboración de esta tesis, puesto que todas se relacionan con este tema de investigación. Sin embargo, se encuentra mayor relación con los textos de Matus Lazo porque la metodología utilizada es similar a la de este corpus. Es importante señalar que las palabras estudiadas en este trabajo se encuentran divididas en sub- campos semánticos, de la misma manera el autor divide sub- campos las palabras (el deporte, tecnología)

### 3. Objetivos

#### 3.1. Objetivo General

Analizar la variación léxico- semántica en el uso del español actual en Nicaragua.

#### 3.2. Objetivos Específicos

- 3.2.1. Identificar los anglicismos usados por los encuestados.
- 3.2.2. Estructurar un breve glosario de los anglicismos según las fichas lexicográficas estructuradas.
- 3.2.3. Analizar léxico-semánticamente el corpus obtenido de acuerdo a las diferentes informaciones lexicográficas identificadas.
- 3.2.4. Organizar en sub-campos semánticos el corpus compilado.
- 3.2.5. Examinar sociolingüísticamente los resultados obtenidos, considerando las variables sociales sexo, edad, y nivel de instrucción.

## 4. Marco Teórico

### 4.1. Origen de los anglicismos

Los anglicismos y su origen es un tema poco explorado, sin embargo, para hacer un estudio de este fenómeno lingüístico es necesario conocer su historia, para ello se tomó como punto de referencia al lingüista que se menciona a continuación:

Medina (1996) afirma que “el inglés a finales del siglo XX es el idioma de mayor influencia en el mundo” (p.167). Y esta realidad se constata no solo por el hecho de que cada vez esta lengua sea hablada por millones de habitantes que la tiene por segunda y tercera lengua, sino también por el nivel de vida anglosajón sobretodo el que surge de los Estados Unidos de Norteamérica tiene de igual forma un gran número de seguidores. Asimismo, la afirmación del autor es comprobada en los hablantes de Nicaragua ya que su población joven es la que más absorbe este idioma.

En la introducción de los anglicismos se pueden señalar dos fuentes a) los préstamos del inglés británico tomados de las lenguas criollas de base inglesas esparcidas por el Caribe y las costas caribeñas de América Central y b) los préstamos provenientes en su mayor parte de América del Norte, los cuales están relacionados con campos como la tecnología, el deporte, el transporte, la moda, la publicidad, informática y otros.

Seguidamente, Medina (1996) en un estudio de carácter histórico siglo XIX y XX sobre las actitudes hacia al anglicismo del mundo hispánico, nota que “ni en España ni en Hispanoamérica se ha producido una evolución en la actitud hacia los anglicismos léxicos en la política de los préstamos lingüísticos” (p.83).

Tampoco existe unanimidad en la actitud del hablante, la cual esta mediatizada por su profesión o nivel sociocultural, según expresa Medina (1996):

Es la aceptación o rechazo del anglicismo tiene mucho que ver la actitud del hablante que adopta el término o giro del inglés. Desde esta perspectiva, por tanto, la proliferación de los anglicismos no es homogénea, pues depende de ciertos campos léxicos, y pueden darse con mayor o menor número en función de las profesiones o nivel sociocultural (p.17)

El enfoque de esta tesis no acepta la afirmación del autor en cuanto a la actitud del hablante puesto que la adquisición de palabras de origen inglés utilizadas en su habla no depende del nivel académico, ya que tanto profesionales como no profesionales utilizan estas palabras. Sin embargo, en esta investigación se puede afirmar que el uso de estos anglicismos dependerá de la edad del hablante, mayoritariamente en las dos primeras generaciones.

#### 4.2. ¿Qué es un anglicismo?

En esta investigación se toman como punto de partida los conceptos de anglicismo de dos autores, los cuales se puede afirmar que comparten las mismas opiniones del tema en estudio, así pues, Dubois y otros (1994) afirmaron que: “se denomina anglicismo a todo préstamo de origen inglés. En castellano la incorporación de anglicismo se inicia en el siglo XVIII introduciéndose elementos procedentes del mundo, política, deporte, ciencia y avances técnicos. (p.197).

Este dato es relevante para el estudio de los anglicismos, no obstante, las definiciones al respecto son muchas. Es por eso, que en esta parte se trata aclarar esta conceptualización.

Así pues, Medina (2004) define anglicismo como:

la influencia directa o indirecta del inglés en las estructuras fónicas, léxicas o sintácticas de otra lengua”. Este idioma actualmente es el más hablado internacionalmente, se ha convertido en la lengua de prestigio por razones política, económicas, y culturales, expandiéndose a tal manera que ha logrado influir lingüísticamente al español. (p.27).

Medina (2004) indica la influencia representativa del inglés hacia el español. Además, comenta las razones por las cuales el inglés se ha incorporado por diferentes factores. Acorde a esta postura es que se considera el punto de vista de Quezada (2000) quien plantea que “el inglés es una lengua europea que más ha contribuido en los últimos designios al enriquecimiento léxico del español no solo americano, sino general, y al de otras lenguas”. (p.140)

Todas estas definiciones son aceptadas. Sin embargo, el concepto que se considera más adecuado a esta investigación es el de Medina (2004), puesto que según el autor la política, cultura y economía han sido las razones fundamentales para la expansión de este idioma. Esta investigación plantea que la tecnología, la moda, la farándula y la música han sido los vehículos por los cuales el idioma se ha visto en la necesidad de adoptar nuevos términos anglosajones. Además, que muchos hispanos tienen el inglés como segunda lengua producto de la migración o bien por las exigencias del dominio del inglés en el campo laboral.

### 4.3. Tipos de anglicismos

El anglicismo léxico según Praff (1980) establece la siguiente división de anglicismos léxicos:

- a. Anglicismos asimilados: son los que están totalmente adaptados a la ortografía española, a este grupo pertenecen anglicismos que ya se han incorporados plenamente a la lengua española y están influidos por las reglas de morfología, fonología, y ortografía de esta lengua. Ejemplo *goglear*, *chatear*, *wasapear*, *feybukear*.
- b. Anglicismos puros: son términos gráficamente iguales a la voz de procedencia. se trata de términos que tiene la grafía y la pronunciación inglesa, algunos ejemplos que se pueden observar: la palabra del inglés *mom* que significa en español mamá.
- c. Anglicismos híbridos: están formados por dos lexías, una inglesa y la otra española, en estos tipos de adaptación dichas palabras ya han sufrido algunos cambios en cuanto la grafía o pronunciación que ya no es totalmente inglesa, como es el caso de *hamburguesón* (compuesto del lexema ingl. *Hamburger*: *hamburguesa* y emparejado con el sufijo on: cachetón de mejillas grandes)
- d. Calcos: son vocablos bimembres traducidos del inglés. los calcos son frases que están traducidas precisamente del inglés al español palabra por palabra, algunas

veces toma prestada la forma externa e interna de la palabra, así como el sentido; por ejemplo, a la roca, del inglés *on the rocks* (forma de servir la bebida sola con hielo).

Por su parte Molina (1996) para crear una clasificación de anglicismo supone considerar una doble perspectiva:

- a. Anglicismo léxico: definido como “la influencia ejercida por lengua inglesa en el terreno de vocabulario de una lengua con variadas manifestaciones.

El anglicismo léxico ocurre cuando una lengua en este caso el español percibe del inglés una lexía completa. En general se distingue dos tipos de anglicismo léxico: los anglicismos no asimilados o patentes y los anglicismos asimilados. En el caso de los primeros no hay ningún tipo de adaptación y se usa el término de idéntica forma que en la lengua original asimismo Riquelme (1998) define los anglicismos asimilados o adaptados como “el elemento lingüístico de ordinario léxico que una lengua toma de otra, bien adaptados en su forma primitiva” (p 243).

- b. Anglicismo sintáctico: es “toda influencia por la estructura sintáctica de la lengua inglesa sobre el español “.

A la hora definir este tipo de anglicismo se considera adecuado la opinión de Medina López (1996) quien lo define como “toda influencia directa o indirecta ejercida por la estructura sintáctica de la lengua inglesa sobre la española”.

En cuanto al tipo de anglicismo según Praff (1980) se considera conveniente para este estudio el puro, puesto que estos tipos de anglicismos son términos gráficamente iguales a la voz de procedencia y los anglicismos en estudio son de este tipo. Por otra parte, desde la perspectiva de Molina (1996) el tipo de anglicismo trabajado en esta tesis es el anglicismo léxico no asimilado o patente puesto que el término no se adapta al español, sino que se usa de manera idéntica a su forma original.

Todas las informaciones anteriores, representan una vital relevancia sobre los tipos de anglicismos. Precisamente en esta tesis se comparte el criterio de que el anglicismo puro es el que prevalece en el corpus compilado. Se puede constatar en el análisis de los datos expuestos.

#### 4.4. Relevancia y Origen de sociolingüística

La sociolingüística es planteada por algunos estudiosos como una de las ramas de la lingüística y coincide con el objeto de estudio de la etnografía, sociología del lenguaje y la dialectología. Estas siempre giran en torno al lenguaje y la sociedad dentro de una cultura. Al respecto López (1989) asegura: “todas ellas dedicadas a estudiar aspectos del lenguaje”. (p.16).

Según Moreno, 2005 (citado por Amador y Alvarado 2011): “los estudiosos de esa disciplina se remontan al siglo XVII cuando Gonzalo de Correa hizo una descripción de las diastatías y disfasias de la lengua en un contexto histórico” (p.453). Por lo que el autor presenta algunos estudios con los fenómenos relacionados a la lingüística, pero conforme a situación u ocasión del hablar, variaciones de modalidad, expresivas o de estilos y con factores socioculturales.

Por otro lado, Labov citado por Alvar (1976), manifiesta que: “la sociolingüística es frecuentemente utilizada para evocar un nuevo campo de conexiones interdisciplinarias: la descripción que abarque las relaciones entre lengua y sociedad” (p.67). Es decir, la sociolingüística se encarga de explicar la relación y función de la lengua en la sociedad.

Dentro del marco histórico de la sociolingüística se han manifestados diversos estudios, los cuales han indagado sobre sus inicios y surgimiento. Villegas (1997) Considera que “la sociolingüística es un término usado apenas en 1952 por Currie, para designar una disciplina que sigue en paralelo de la etnolingüística, la lingüística y la sociología” (p.40). Según este criterio se considera que la sociolingüística trabaja paralelamente con otras ciencias para poder llegar al estudio del comportamiento de la lengua en la sociedad.

De la misma manera, los estudiosos de esta disciplina construyen con sus investigaciones, Gabriela Moreira (2013) expone que en 1972 se realizaron estudios sobre las complejas relaciones entre la lengua y el conglomerado social.

No cabe duda, que la sociolingüística es una disciplina reciente nacida en la segunda mitad del siglo XX, a partir del desarrollo de los estudios sobre el carácter social del lenguaje y sobre su función comunicativa. Sin embargo, según Jiménez Ruiz (2000), será en la década de los sesenta que en Canadá, Estados Unidos y Checoslovaquia que se inician una serie de seminarios que reunieron a sociólogos y lingüistas con el objetivo de estrechar la comunicación entre ellos. Fruto de esta situación en la misma década se dio la proliferación de trabajos, los cuales establecieron las variables y diferencias de la disciplina. (p.765).

También Berruto (1979) se refiere a los precedentes de la disciplina y dice que “en los años sesentas empezó a existir una sociología; o por lo menos, se planteó la pregunta de que si existía tal nueva disciplina.

Por su parte, López (1998) afirma que “la sociolingüística fue naciendo a empujones y un tanto desamparada, sin el menor andamiaje teórico y bajo la mirada escéptica de los lingüistas que seguían los rumbos de las escuelas respectivas”. En sus inicios esta disciplina nace sin un horizonte; sin embargo, la proliferación de los estudios empíricos y otros trabajos fueron planteando el camino que iba a seguir.

#### 4.5. Concepto de sociolingüística

Los conceptos sobre sociolingüística son muchos, sin embargo, en esta parte se describen algunos de ellos, tales como el de Dubois y otros (1994) quienes definen sociolingüística como:

Sociolingüística como una parte de la lingüística cuyo dominio coincide parcialmente con los de la etnolingüística, de la sociología, geografía lingüística y de la dialectología. La sociolingüística tiene como tarea mostrar en la medida de lo posible, la covariación de los fenómenos lingüísticos y sociales, eventualmente establecer una relación de causa a efecto (p.557).

Por tanto, se observa la relación entre los hechos lingüísticos y la sociedad. Por otro lado, Berruto (1979) considera que:

Es una disciplina autónoma que estudia las interrelaciones entre lengua y sociedad y que al mismo tiempo se encarga de estudiar diversidad y variedad de las lenguas. (p.21).

Este autor manifiesta que la sociolingüística es una disciplina que no se rige por reglas concretas y definibles, ya que la lengua está en constante cambio, debido al uso que le da la sociedad que es encargada de usar determinadas funciones del lenguaje, además interfiere en diversidades lingüísticas.

Por tanto, podemos decir, que la sociolingüística es la disciplina que se encarga de explicar las relaciones existentes entre lenguaje y sociedad, así pues, estudia cómo distintos aspectos sociales, normas culturales, y el contexto en que se desenvuelven los hablantes, influyen en el uso de la lengua.

#### 4.6. Pioneros de sociolingüística

Es relevante conocer un poco sobre los iniciadores de la sociolingüística. Al respecto Moreira (2013), destaca a los siguientes:

- William Labov: considerado el padre de la sociolingüística, plantea en sus estudios que el lenguaje es una forma de comportamiento social.
- Joshua Fishman: desarrolló una dicotomía de estudios relativos al lenguaje y la sociedad macro y micro.
- Chasles A. Ferguson: explica la relación entre el hecho lingüístico y los fenómenos sociales.
- Peter Trudgill: plantea una clasificación de orientaciones sociolingüísticas de acuerdo a los objetivos de la investigación.
- Dell Hymes: ayudo a establecer un vehículo entre el habla y las relaciones humanas.

#### 4.7. Objeto de estudio de la sociolingüística

Definir a la sociolingüística fue enfrentarse a una serie de obstáculos, ya que es una disciplina joven y delimitar su objeto de estudio con precisión dependerá del sentimiento investigativo de los diversos autores. Uribe (1974) plantea que: “el objeto de estudio de la sociolingüística sería el de la diversidad interna de cada lengua y el de la explicación de esa diversidad en términos sociales”. En otras palabras, su objeto de estudio se encuentra directamente ligado al uso de la lengua en la sociedad, tomando en cuenta los factores sociológicos que intervienen en la lengua.

#### 4.8. Variable sociolingüísticas

Las variables sociales son parte del estudio de la sociolingüística, ya que estas son capaces de determinar las variables lingüísticas del hablante en situaciones y contextos reales. Al respecto Moreno (2005) afirma que: “la investigación sociolingüística ha permitido conocer que las variables sociales que influyen sobre la variación lingüística lo hacen de un modo específico en cada comunidad y en cada fenómeno lingüístico concreto” (p.30). Es decir, que en una comunidad lingüística las variables sociales se presentan de la misma manera de la variación de una lengua, debido a los factores sociales.

Es por eso que en una determinada sociedad encontramos distintos componentes sociolingüísticos que influyen sobre las variantes lingüísticas. Según Moreno (2005), generalmente los factores sociales que muestran una mayor capacidad de influencia sobre estas son edad, sexo, y nivel de instrucción.

##### 4.8.1. Variable sexo

En los estudios la variable sexo ha sido un campo a investigar dado que este influye de gran manera en el habla. Por tanto, se trata de encontrar las diferencias sociolingüísticas que existen entre mujeres y hombres en un determinado grupo social. Por ello, la muestra en esta investigación está equilibrada en ambos sexos, con el fin de comprobar cuáles de los dos sexos son los que mayoritariamente hacen uso de anglicismos.

A lo largo de la historia nuestra sociedad se ha destinado diferentes roles para cada sexo, logrando las diferencias sociales entre hombres y mujeres pues de acuerdo con Quezada (1997) “los hombres difieren de las mujeres socialmente porque la sociedad impone ciertas normas de comportamiento” (p.51).

A través de los diferentes estudios sociolingüísticos se ha considerado que las mujeres son conservadoras. Así mismo, López (1989.47), afirma que” las diferencias dialectales entre hombres y mujeres surgen de un conjunto definidos de actitudes: son diferentes socialmente porque, aunque estemos lejos (al menos en la comunidad) de movernos dentro de límites fijos e inflexibles, son diferentes los patrones educativos y distintos los papeles designados a ambos sexos” (p.45). De tal modo, que la sociedad según el sexo asigna distintos roles para poder diferenciarlos.

En esta tesis se observó el comportamiento de esta variable social, según los datos obtenidos. Los cuales fueron interesantes al momento de analizar los anglicismos compilados.

#### 4.8.2. Variable edad

La variable edad influye de gran manera influye de gran manera en la variación lingüística, ya que en los distintos grupos generacionales difieren en su forma de hablar y comportamiento sicosocial. Moreno (2005.64) afirma que: “la edad conforme transcurre el tiempo, va determinando y modificando los caracteres y los hábitos sociales del individuo, incluidos los comunicativos y los lingüísticos.

En la sociolingüística se manejan tres o cuatro grupos generacionales, pero esto ira en dependencia de los que se desea estudiar. A lo cual Moreno (2005) expone “es evidente que el número de generación y su límite han de decidirse en función de los objetivos de cada estudio sociolingüístico, no es frecuente que se trabaje con menos de tres grupos generacionales. Es así que el autor distingue tres grupos: el primero de 20 a 35 años, el segundo de 36 a 50 y el tercero de 51 a más.

En esta tesis se trabajó con la primera y segunda generación puesto que son las primeras dos generaciones las que más se ajustan al tema en estudio.

Precisamente en este trabajo se realizaron encuestas a los informantes desde la edad de 20 años, lo cual indica que se comparte el criterio anteriormente expuesto. Y se centró en los más jóvenes, porque se consideró que son ellos quienes manejan con mayor dominio este tipo de extranjerismos, los anglicismos.

#### 4.8.3. Variable de nivel de instrucción

En lo que concierne a la variable de nivel de instrucción, trabaja frecuentemente en categorías generales del analfabetismo, enseñanza primaria, secundaria y universitaria. Moreno (2005) afirma que: “a partir del grado de instrucción el hablante se puede denotar su modo de vida o el entorno en que se mueve el individuo en la sociedad” (p.62).

Con la sociolingüística se ha comprobado que el nivel educativo de los hablantes determina de forma directa y clara la variación lingüística. Estos nos remiten, a que si un hablante ha logrado culminar su formación académica va a poseer un bagaje cultural, lo cual permitirá hacer diferencias de las diversas culturas.

En esta tesis las muestras extraídas cumplen con la variable de nivel de instrucción (primaria, secundaria y educación superior) con el propósito de demostrar o refutar la idea del uso de anglicismos dependiendo de esta variable social.

#### 4.8.4. Variable social- raza y etnia

La etnia suele ser asociada al concepto de raza, ambas palabras no hacen referencia a lo mismo. Por ello Moreno (2005) afirma que: “La etnia incluye factores culturales como tradiciones, la lengua y las creencias religiosas. La raza, en cambio señala las características morfológicas de un grupo humano. En el transcurso de la historia han sido constantes los desplazamientos de poblaciones que han llevado a la convivencia de unas mismas comunidades de personas y grupos de diferentes razas y etnias”. (p.70).

Por lo tanto, hablar de raza hace alusión a la genética, evidentemente por el color de piel, es decir blanco y negro o color mestizo como es lo moreno, esto lleva a diferenciar físicamente a las personas, produciendo la idea posible de que si son extranjeras o se trata de pura herencia biológica familiar. En cambio, la etnia se refiere como anteriormente se describe a un grupo social que comparte rasgos y valores culturales.

López (1989) nos comenta los motivos migratorios influyentes en el habla y otros rasgos determinantes o puede suceder lo opuesto, que el hablante de un pueblo influya en los inmigrantes esto va en dependencia de la lengua dominante. También es posible que suceda que un pequeño grupo conserve su rasgo de identidad étnica.

#### 4.8.5. Variable social- clase social

Se denomina clase social a una estratificación social, en el cual un grupo de individuos comparten características comunes que las vinculan social o económicamente, sea por su función productiva. Los estudios de la variable clase social se han propuesto varias categorías, estrato social de parte de investigadores como Moreno (2005) “ha trabajado con

la variable nivel sociocultural en su estudio san Juan de puerto rico (...) a la hora de realizar los análisis sociolingüísticos se distinguen cuatro niveles (bajo, medio bajo, medio, medio alto,) para que los se combinan tres parámetros (escolaridad, profesión e ingresos) (p.54).

En este trabajo investigativo, no se aplicó esta variable social.

## 5. Información lexicográfica relevante

### 5.1. Artículo lexicográfico

Porto (2002) afirma que “todo diccionario consiste en un estudio atomístico del léxico en la medida que considera aisladamente las palabras que sirve de entrada al estudio de particular de cada una de estas es a lo que se llama artículo lexicográfico” (p.146). Así pues, el artículo lexicográfico tiene por objeto ofrecer una serie de informaciones acerca de la palabra o unidad léxica que estudia informaciones que puede referirse a distintos aspectos entre las cuales se le da generalmente prioridad al semántico.

El contenido organización que es lo constituye la macro estructura varía de una obra a otra. Por su parte la macro estructura de este viene a consistir en la inmensa mayoría de los casos frente a otras obras científicas, estructuradas en partes, capítulos o párrafos, en un conjunto de artículos sin otra conexión entre sí que la de puro orden alfabético.

### 5.2. Información semántica

La semántica es fundamental para una lengua, porque sin ella, no habría ninguna estructura real a un idioma. Cada expresión (lenguaje formal o natural) admite una correspondencia entre expresiones de símbolos o palabras y situaciones o conjuntos de cosas que se encuentran en el mundo físico o abstracto que puede ser descrito por dicho medio de expresión.

De acuerdo con Martínez (1995), la semántica es una rama de la lingüística que estudia el significado de las palabras, enunciados y oraciones, así como las palabras relacionadas con el significado. (p. 243).

Para Porto (2002) brinda otro concepto de semántica del griego *semainein* que equivale a significar, la semántica como bien es sabido, constituye una disciplina relativamente joven, con poco más de un siglo de existencia, la fundación de la semántica viene atribuyéndose, a M. Bréal, quien en 1883 proclama la necesidad de construir una ciencia de las significaciones, por ende los estudios de la semántica se han venido centrado desde siempre casi exclusivamente en la palabra es decir es una ciencia que se ocupa del significado de las palabras .

La semántica juega un papel muy importante en esta investigación puesto que se examinara el modo en que se le atribuyen los significados a las palabras dichas por los hablantes, la semántica como bien afirma Martínez estudia el significado de las palabras por ejemplo en la oración: Mira estas naranjas, están súper jugosas se refiere a que las naranjas tienen abundante jugo, en cambio en esta oración: Si cerramos ese trato vamos a tener ganancias bastante jugosas, aquí se refiere a ganar una buena cantidad de dinero si se llegara a cerrar el trato.

### 5.3. Información gramatical

Según Martínez (1995:209) (del lat. *Grammaticalis*). De la gramática o relacionado con ella (artículo, categoría, contenido, diccionario, información, palabra, significado gramatical).

Mientras tanto, Dubois (1994), asegura que “se llama función gramatical al papel desempeñado por los sintagmas en una oración”. (p.56).

Ambos conceptos de los autores citados anteriormente tienen relación, la información gramatical es de suma importancia en este trabajo investigativo ya que nos ayuda a identificar la categoría gramatical, a la que pertenecen los apodos recopilados en las grabaciones.

#### 5.4. Información pragmática

Respecto a la información pragmática Dubois (1994), afirma que el aspecto pragmático del lenguaje concierne a las características de su uso, puede ser por medio de motivaciones psicológicas de los hablantes, reacción de los interlocutores y objeto del discurso. (p.453).

Entonces el aspecto pragmático, es el que indican las relaciones contextuales entre los hablantes y los signos; Por otro lado, la pragmática se refiere a cómo las circunstancias y el contexto ayudan a decidir entre alternativas de uso o interpretación; gracias a la pragmática el lenguaje puede ser usado con fines humorísticos o irónicos.

Además, la pragmática reduce la ambigüedad de las expresiones, seleccionando sólo un conjunto adecuado de interpretaciones en un determinado contexto.

En el corpus compilado en esta investigación se pudo constatar información pragmática: afectiva y festiva.

## 6. Preguntas directrices

- 6.1. ¿Cuál es la información gramatical predominante que se refleja en los anglicismos en estudio?
- 6.2. ¿Desde el punto de vista pragmático cuáles son los casos que más se destacan?
- 6.3. ¿Cuál de los dos sexos utiliza con más frecuencia los anglicismos?
- 6.4. ¿En qué edades se evidencia mayormente el uso del inglés?
- 6.5. ¿Cuál es el nivel de instrucción que prevalece en el uso de los anglicismos estudiados?
- 5.6. ¿Cuál es el sub-campo que prevalece?

## 7. Descriptores de la investigación

Este estudio se encuentra enfocado desde una perspectiva sociolingüística y tiene como objetivo de estudio el análisis léxico- semántico de los anglicismos utilizados en los hablantes estudiados. Se tomó como muestra a 20 informantes de Tola municipio de Rivas, Nicaragua.

Las variables sociales que se tomaron en cuenta en esta investigación son: edad, sexo y nivel de instrucción, con sus respectivos indicadores. Estas mismas ayudaron a determinar las conclusiones de este estudio.

## 7. Diseño metodológico

### 7.1. Tipo de investigación

Esta investigación es de tipo cuantitativo, porque se ha basado en la aplicación del programa EXCEL que expresó los diferentes valores (porcentajes) de los datos obtenidos en el glosario compilado. Además, estos mismos conllevaron a la descripción de los fenómenos lexicográficos identificados.

### 7.2. Población

La población está conformada por habitantes del municipio de Tola, Rivas, Nicaragua. Según los datos estadísticos de la Alcaldía de Rivas esta localidad limita al norte con la frontera costarricense, al sur con Nandaime, al este con el Astillero y al oeste con Granada. Actualmente Rivas consta de 12 municipios con una población de 809,345.

Se considera uno de los departamentos más turísticos de Nicaragua puesto que sus playas son constantemente visitadas por extranjeros, mayormente norteamericanos. Por esto mismo, fue que esta localidad fue seleccionada para aplicar las encuestas previstas.

### 7.3. Muestra

El muestreo fue no probabilístico por cuotas. Por lo tanto, el investigador antes de seleccionar la población establece la cantidad de sujetos que la integran para que sea la variable de objeto de estudio. Se seleccionaron los sujetos que se estimaron y que facilitaron la información necesaria debido a que se escogieron a los hablantes con dependencia a los parámetros que se muestran en el cuadro siguiente:

**Cuadro 1: distribución de la muestra**

<b>Nivel de instrucción</b>	<b>Edades</b>	<b>Mujer</b>	<b>Hombre</b>	<b>Total</b>
<b>Primaria</b>	<b>20-35</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>
	<b>36-45</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>
<b>Nivel de instrucción secundaria</b>	<b>20-35</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>8</b>
	<b>36-45</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>
<b>Nivel de instrucción superior</b>	<b>20-35</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>4</b>
	<b>36-45</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>
<b>Total</b>			<b>20</b>	

De manera que las entrevistas de los informantes entrevistados fueron los siguientes:

Hablante 1: P. 1G. M

Hablante 11: SE. 1G. H

Hablante 2: P.1G. H

Hablante 12: SE. 1G. H

Hablante 3: P. 2G. M

Hablante 13: SE. 2G. M

Hablante 4: P. 2G. H

Hablante 14: SE. 2G. H

Hablante 5: SE.1G. M

Hablante 15: SU. 1G. M

Hablante 6: SE. 1G. M

Hablante 16: SU.1G. M

Hablante 7: SE. 1G. M

Hablante 17: SU.1G. H

Hablante 8: SE. 1G. M

Hablante 18. SU. 1G.H

Hablante 9: SE. 1G. M

Hablante 19: SU.2G. H

Hablante 10: SE. 1G. H

Hablante 20: SU. 2G. H

#### 7.4. Métodos y técnica para la relación y análisis de datos

Al identificar las características de los hablantes encuestados, se analizó la información, gramatical, pragmática y semántica de cada una de las palabras en estudio. Esto como base para la redacción de la encuesta del trabajo, se ajustaron los ítems de manera que se pudiera extraer la información que se requería en la investigación.

Luego los datos fueron reflejados en sus respectivos gráficos que permitieron el análisis cuantitativo de los datos.

#### 7.5. Métodos teóricos

##### 7.5.1. Análisis

Este método se utilizó en varias etapas del proceso de investigación, al recopilar toda la información que se encontró en los textos, se analizaron los aspectos fundamentales que servirían para esta investigación.

##### 7.5.2. Síntesis

Este método se utilizó para resumir los aspectos relevantes relacionados con este trabajo, se deseó lo que no se utilizaría. Así como en la elaboración de las conclusiones a las que se llegó en este estudio.

### 7.5.3. Comparativo

Se comparó (contrastó) cada uno de los anglicismos identificados, con el Diccionario de Español de Nicaragua DEN (2009) y con el Diccionario de la Lengua Española DLE (2014). Esto facilitó la elección de las palabras que conforman el corpus de esta investigación, se realizó esto con el fin de evitar la inclusión de palabras que ya están incorporadas en dichos diccionarios.

### 7.5.4. Bibliográfico

Este método se empleó para consultar y analizar cada uno de los estudios o investigaciones relacionadas con el tema de estudio, así como para sintetizar los aspectos teóricos más importantes y estructurar el contenido concerniente a esta investigación.

## 7.6. Métodos empíricos

### 7.6.1 Descripción y aplicación

La descripción permitió apropiarse de las características del lugar donde se realizaron las encuestas, así como la elección de los informantes. Cabe destacar, que se realizó una visita previa a la comunidad y a los informantes para la aplicación del instrumento de investigación.

### 7.6.2. Encuesta

El tipo de encuesta aplicada, según Méndez (2009), es de preguntas cerradas, porque las opciones que se dan a quien responde no le permite expresar opinión diferente de la que se solicita en la pregunta. Esta consta de once incisos de selección múltiple a su vez dividida en cuatro sub- campos referidos: a la farándula, moda, tecnología, música y gastronomía.

De esta manera, el encuestado solamente tiene que leerlas y encerrar la que considera de mayor uso. Por ejemplo:

Sub – campo de moda

¿Cuándo anda a la moda se refiere a usted cómo?

- a) Fashion b) bien c) sensacional d) otros

#### 7.7. Plan de tabulación y análisis

Para organizar el análisis primeramente se realizaron las encuestas, luego se organizó la información de acuerdo a la edad, sexo y nivel de instrucción. Seguidamente, se organizó un glosario (corpus).

Este permitió que los datos se ordenaran en un glosario con las distintas informaciones (gramatical, pragmática, semántica, y sub campo semántico) que llevaron de la mano hacia el análisis cuantitativo de la investigación.

Se ordenaron alfabéticamente los anglicismos compilados y fueron organizados en un glosario, siguiendo un orden del artículo lexicográfico, según planta de Mendoza (2016):

- a) Información gramatical: aparece detallada, según la utilización sintáctica identificada.

**blower**

m. afec. Cabello rizado [de una mujer]. A ellas les gusta hacerse el blower.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Generalmente se realiza en un salón de belleza.

b) Información pragmática: se ubicaron después de la información gramatical.

**crush**

adj. **afect.** [Referido a alguien], que se enamora de manera platónica. *Todos tiene ese crush que los enloquece.*

c) Información semántica: es la significación contextual de las palabras en estudio.

**inbox**

adj. **afect.** [Referido a las personas], que escriben mensajes privados. *Les gusta chatear por inbox en las redes sociales.*

## 8. Análisis y discusión de los resultados

Se describen a continuación las abreviaturas y símbolos utilizados en este corpus lexicográfico.

### 8.1. Abreviaturas usadas

<b>Abreviaturas</b>	<b>Significado</b>
<b>adj.</b>	adjetivo
<b>afect.</b>	afectivo
<b>f.</b>	femenino
<b>festiv.</b>	festivo
<b>h.</b>	hombre
<b>Intr.</b>	intransitivo
<b>m.</b>	mujer
<b>s.</b>	sustantivo
<b>v.</b>	verbo

## 8.2. Símbolos utilizados

<b>Símbolos</b>	<b>Indica</b>
Nº	Número
[ ]	Contorno de la definición

# GLOSARIO

### 8.3. Glosario

## B



### **blower**

m. festiv. Cabello rizado [de una mujer]. *A ellas les gusta hacerse el blower.*

### **buffet**

m. festiv. Servicio de [comida elegante]. *A las personas les gusta ordenar un servicio de buffet.*

# C



## **cellphone**

m. afect. Instrumento telefónico móvil [de alguien]. *A todos les encanta navegar desde su cellphone.*

## **convers**

m. afect. Zapatos tenis [de las personas]. *Usan los convers por comodidad.*

## **crush**

adj. afect. [Referido a alguien], que se enamora de manera platónica. *Todos tiene ese crush que los enloquece.*



### **casting**

m. afect. Evento realizado para la elección [de personal]. *Generalmente son los autores o presentadores de televisión que realizan el casting.*

### **coffee**

m. afect. Bebida agradable para compartir [entre amigos]. *El coffee es una bebida para relajarse y pasar un momento agradable.*

# D



## **delivery**

adj. festiv. [Referido al servicio instantáneo], que se solicita en algunos lugares. *Cuando salen en familia piden un servicio delivery en el restaurante o comidas rápidas.*

# F



## **fashion**

adj. afect. [Referido a personas], que son elegantes. *Las personas en la actualidad les gustan vestirse fashion.*

## **full**

adj. festiv. [Referido a alguien], que está satisfecho al comer. *Cuando todos quedan llenos por comer mucho, quedan full.*

# G



## **gym**

m. afect. Lugar para realizar ejercicios físicos. *Les gusta ir al gym para estar saludables y relajarse.*

# I



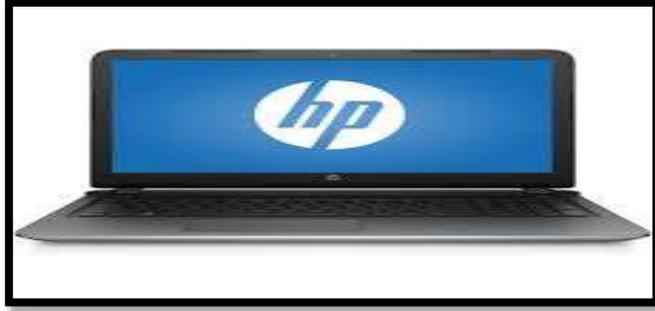
## **iphone**

m. festiv. Modelo [de un teléfono celular] de última generación. *Algunas personas utilizan iphone por lujo y comodidad ya que es un teléfono inteligente y moderno.*

## **inbox**

m. afect. Mensajes privados enviados [a alguien]. *Les gusta chatear por inbox en las redes sociales.*

# L



## **laptop**

f. festiv. Computadora portátil [de alguien] que tiene usos laborales y sociales. *La laptop es utilizada para realizar trabajos, investigaciones o navegar en las redes sociales.*

# M



## **mall**

m. festiv. Centro comercial donde existen diferentes establecimientos. *A las personas les encanta ir al mall para realizar diferentes actividades como: comer, ir al cine y comprar.*

# P



## **party**

f. festiv. Celebración que se le hace [a alguien]. *A todos les gusta divertirse en el party.*

## **photoshop**

f. festiv. Arreglos virtuales que se realizan [a las personas]. *A la mayoría de personas les gusta el photoshop.*

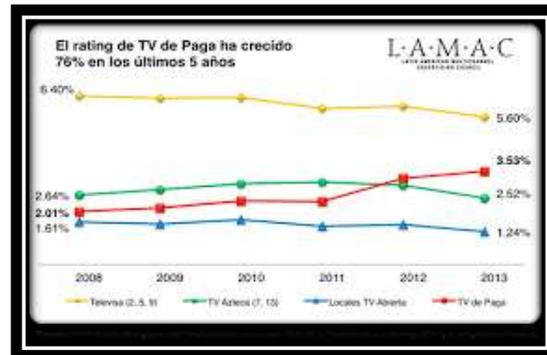
## **play**

intr. festiv. Entretenerse los jóvenes [con sus amigos]. *A los jóvenes les gusta el play, los juegos virtuales.*

## **powerade**

m. afect. Bebida energizante. *Los Powerades son consumidas por casi toda la población.*

# R



## raiting

adj . festiv. [Referido a las personas], *que ponen en raiting a las músicas que se encuentran en el número uno de la semana como primer lugar.*

## running

m.afect. Deporte que practican [algunas personas]. *Las personas realizan runing para ejercitarse y estar saludable.*

# S



## **sky**

adj. afect. [ Referido a las personas], que utilizan canales de procedencia extranjera. *A todas las personas les gusta ver sky porque hay una gran cantidad de canales.*

## **slogan**

m. festiv. Anuncios publicitarios para [algunas personas]. *La mayoría de las personas conocen los anuncios publicitarios como slogan.*

## **summer**

m. festiv. palabra que alude al verano. *Lo utilizan para referirse cuando se acerca semana ya viene el summer.*

W



**wifi**

m. afect. El internet inalámbrico es utilizado por la [mayoría de las personas]. *Para navegar en diferentes actividades: laborales, domésticas y sociales.*

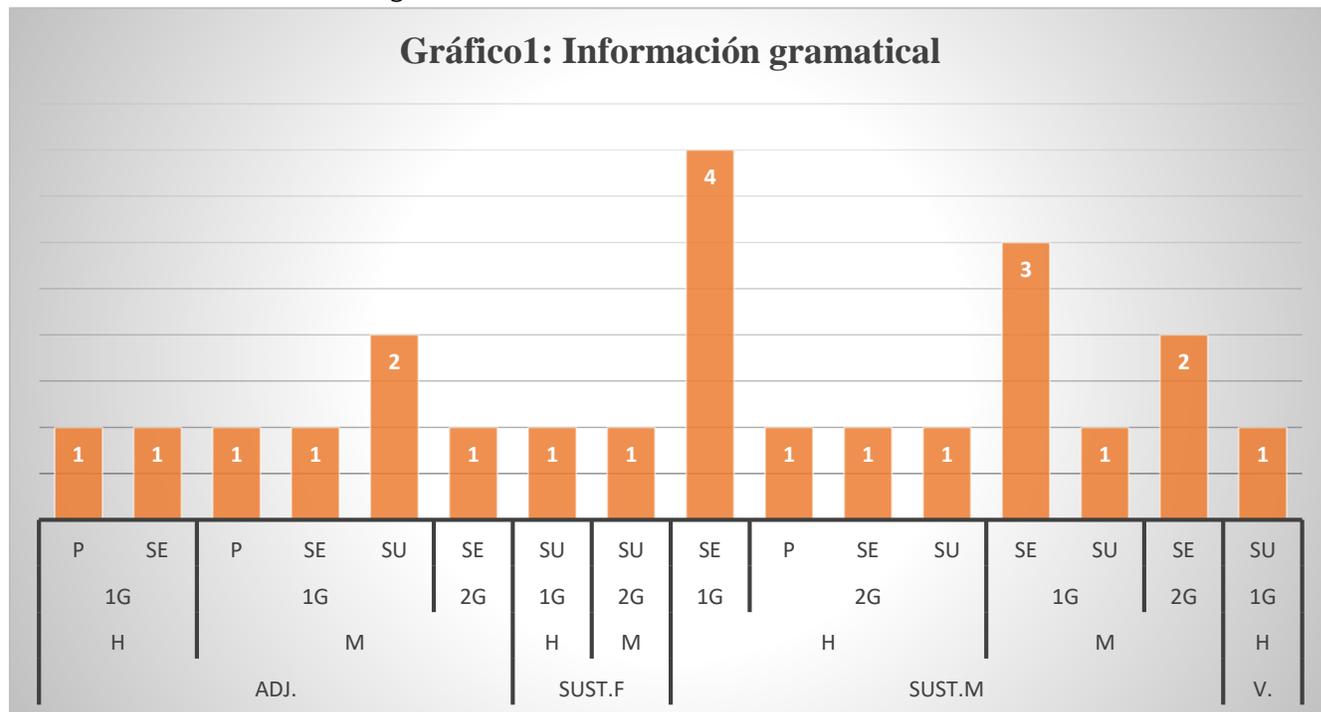
A continuación, se presenta el cuadro con la clasificación de cada palabra, según el sub-campo semántico que pertenece:

<b>Anglicismo</b>	<b>Sub-campo semántico</b>
blower	Moda
convers	Moda
crush	Moda
fashion	Moda
gym	Moda
mall	Moda
running	Moda
summer	Moda
buffet	Gastronomía
coffee	Gastronomía
delivery	Gastronomía
full	Gastronomía
powerade	Gastronomía
casting	Farándula
slogan	Farándula
photoshop	Farándula
party	Música
raiting	Música
cellphone	Tecnología
imbox	Tecnología
iphone	Tecnología
laptop	Tecnología
play	Tecnología
sky	Tecnología
wiffi	Tecnología

#### 8.4. Gráficas

Seguidamente, se exponen los diferentes gráficos, que conllevaron a los principales datos. Estos se interpretaron cuantitativamente, según los objetivos propuestos de este trabajo investigativo.

##### 8.4.1. Gráfica de información gramatical



En la gráfica 1 de la información gramatical, se reflejan los resultados del corpus expuesto en la cual se pueden observar que el sustantivo masculino se usa más en los hombres de la primera generación en el nivel de instrucción secundaria con un total de 4%, seguidamente las mujeres de primera generación de secundaria con un 3% y las mujeres de la segunda generación de secundaria. Ejemplos: *mall*, *imbox* y *photoshop*.

El adjetivo es usado por las mujeres de la primera generación del nivel de instrucción superior con el 2%. Ejemplo: *Raiting*.

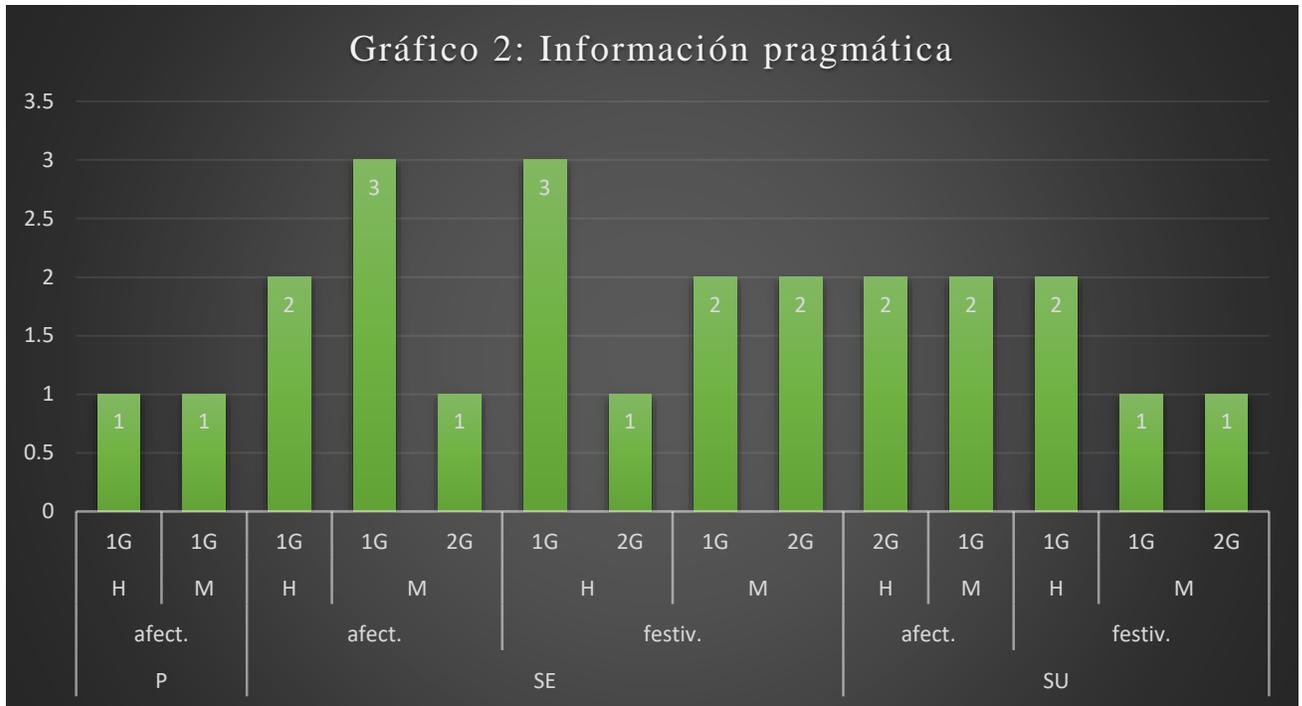
El uso del sustantivo femenino se observó en las mujeres de segunda generación del nivel de instrucción superior con el 1%. Así como los hombres de la primera generación de educación superior también con el 1%. Ejemplo: *laptop*.

En el caso de

los verbos intransitivos, se constató el uso únicamente en los hombres de la primera generación de nivel de instrucción superior con el 1%. Ejemplo: *play*.

Se comprobó que son los hombres y mujeres de la primera generación de secundaria quienes le dan mayor uso a los sustantivos masculinos. Quizás esto se deba a que son ellos quienes están más expuestos al aprendizaje de esta lengua ya sea en su colegio o por intereses personales.

#### 8.4.2. Gráfica de información pragmática



En la gráfica número dos de la información pragmática, se exponen los resultados obtenidos. Se reflejan los usos que se les designa a los anglicismos estudiados.

Claramente, las palabras de carácter afectivo tuvieron mayoritariamente presencia en las mujeres de la primera generación de secundaria con el 3%. Por ejemplo: *laptop*, *summer*, *running*, *fashion* y *photoshop*.

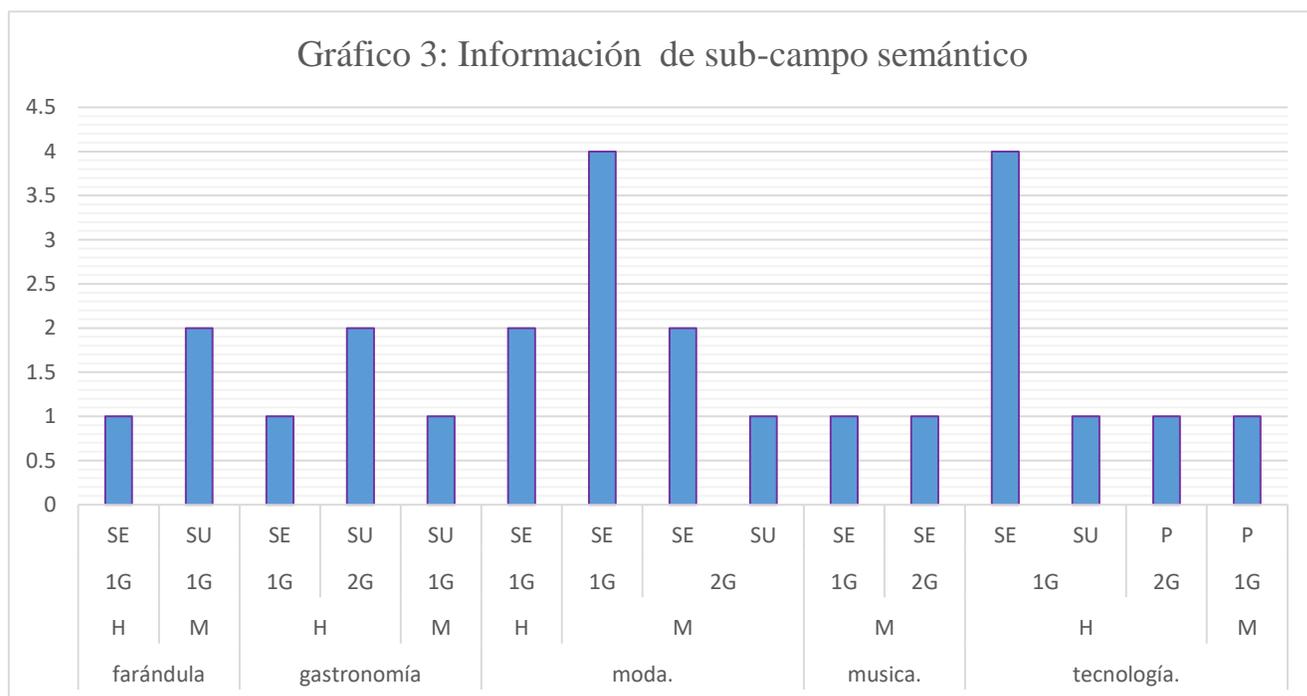
Seguidamente, se observó el uso de palabras de carácter afectivo en los hombres de la primera generación del nivel de instrucción secundaria, con el 2%.

Continuamente, las palabras de carácter festivo prevalecieron en los hombres de la primera generación de secundaria con el 3% Mientras tanto, en menor uso lo tuvieron las mujeres de primera y segunda generación del nivel de instrucción de secundaria con e2 %.

Mientras tanto las palabras de carácter afectivo en los hombres de la segunda generación del nivel de instrucción superior se refleja con un 2%, así como las mujeres de la primera generación también de educación superior con el 2%.

Es notable hacer hincapié en que en la información pragmática se destacó mas es uso de palabras afectivas en las mujeres de primera generación de secundaria debido a que las mujeres está más abiertas a programas de televisión como: novelas, películas juveniles. Mientras que en los hombres de primera generación también de secundaria obtuvieron el mayor porcentaje en el festivo, esto quizá se deba a que los hombres de esta generación son más espontáneos, festivos.

### 8.4.3. Gráfica de información de sub campo semántico



En la información reflejada en la gráfica número tres, expresa que en los sub campos semánticos del corpus presentado, prevalece el de la moda, con un 4% en las mujeres de la primera generación del nivel de instrucción de secundaria.

Así como, en la segunda generación del nivel de instrucción secundaria de los hombres con el 2%. Seguido, por los hombres de la primera generación de secundaria con el promedio de 2%.

En el sub campo semántico de la tecnología, predominan los hombres de primera generación de secundaria con el 4%.

En sub campo semántico de la farándula, se mostró que son las mujeres de primera generación del nivel de instrucción superior quienes muestran un el mayor porcentaje con el 2%.

Así mismo, el sub campo semántico referente a la música solo es usado por las mujeres de la primera y segunda generación de secundaria con el 1%.

Por último, el sub campo referente a la gastronomía se usó en mayor grado por los hombres de la segunda generación de educación superior con el 2%.

Queda demostrado que son las mujeres de primera generación de secundaria quienes se imponen al uso del sub campo semántico de moda, esto se debe a que son ellas que están más interesadas en la novedad del vestuario que se renueva a cada instante. Por otra parte, se reflejó el uso del sub campo de tecnología en mayor porcentaje en los hombres de primera generación de secundaria, porque están interesados en aprender los avances tecnológicos que otros países le ofrecen.

## 9. Conclusiones

### 9.1. Informaciones léxico semánticas identificadas:

#### 9.1.1. Información gramatical

Se comprobó que de los anglicismos estudiados prevalece el uso de sustantivos masculinos, en los hombres de la primera generación de secundaria con el 4%. Así como, en las mujeres de primera generación de secundaria con el 3%.

Desde el punto de vista sociolingüístico, se puede afirmar que las diferentes informaciones gramaticales expuestas conllevaron a caracterizar que sobresalió el uso de sustantivos masculinos mayoritariamente en los hombres y mujeres de la primera generación de educación secundaria. Esto indica que son ellos que se imponen en el uso de anglicismos con esta información gramatical. Quizás esto se deba a las relaciones sociales e intereses personales.

#### 9.1.2. Información pragmática

De acuerdo a lo descrito anteriormente, la información pragmática predominante en las mujeres de primera generación de secundaria fue la afectiva destacándose con el 3%. Asimismo, en la información pragmática festiva sobresalen los hombres de la primera generación de secundaria con el 3%.

Y desde el punto de vista sociolingüístico, quienes utilizan mayoritariamente el tipo de información afectiva son las mujeres de la primera generación del nivel de instrucción secundaria. Posiblemente, esto se deba a las características de las féminas que actúan con mayor delicadeza. En tanto en la información festiva son los hombres de primera generación de secundaria que muestran alto porcentaje quizás porque ellos son más

espontáneos alegres. Y obsérvese que representan el nivel de educación secundaria, donde se supone que están en el proceso de adquisición de ciertos conocimientos de cultura, sociedad y otros.

#### 9.1.3. Información de sub- campo semántico

Se constató que el sub-campo semántico con más influencia fue el de moda con el 4%. Desde el punto de vista sociolingüístico, quienes utilizan con más frecuencia anglicismos de este tipo son las mujeres de primera generación de secundaria.

De igual manera, el sub campo semántico referido a la tecnología fue el más utilizado por los hombres de la primera generación de secundaria también con el 4%. Esto se debe a que son ellos quienes están más interesados por aprender de la nueva tecnología.

#### 9.2. Desde el punto de vista sociolingüístico:

##### 9.2.1. Según la edad:

Se comprobó que es la primera generación que utiliza con frecuencia los anglicismos. Aunque varían los usos en cuanto a información gramatical, pragmática y el sub-campo semántico. Esto se debe a que son los jóvenes que están más interesados en adquirir nuevas culturas o idiomas por diferentes motivos.

##### 9.2.2. Según el sexo:

Se observó que son las mujeres y los hombres que tienden a utilizar con mayor frecuencia los anglicismos en su vida diaria. Es importante aclarar que esta información varía, según la información pragmática y el sub campo semántico.

##### 9.2. 3. Según el nivel de instrucción:

Prevalece el uso de anglicismos en hablantes de secundaria. Por son los jóvenes que están más expuestos a este nuevo idioma.

## 10. Recomendaciones

Se hace necesario tomar las recomendaciones siguientes:

- ❖ La facultad de Educación e Idiomas y el departamento de español apoyen a los estudiantes en los trabajos investigativos.
- ❖ Que este trabajo investigativo sea perfeccionado en una etapa posterior.
- ❖ Que el Centro de Investigaciones Lingüísticas y Literarias continúe en la recopilación de este tipo de léxico.
- ❖ Se recomienda al Centro de Documentación del Departamento de Español, ampliar bibliografía (moderna) relacionada al análisis léxico- semántico en general y en particular la nicaragüense.
- ❖ Extender el estudio de los anglicismos en otros campos semánticos.
- ❖ Que se aplique este mismo instrumento de investigación a otras zonas de Nicaragua.
- ❖ Que este tipo de trabajos, sean publicados en la revista *on line* de Lengua y Literatura.

## 11. Bibliografía

- Arellano, F. (1998). *Léxico sexual y anglicismos de Nicaragua*. Managua, Nicaragua: Mundo Ediciones.
- Arellano, F. (2009). *Diccionario del Español de Nicaragua*. (3ra edición) PAVSA, Managua, Nicaragua.
- Alvar, M. (1976). *Lengua y sociedad*. Barcelona: Planeta S.A.
- Berruto, G. (1978). *Sociolingüística*, México: Editorial Nueva imagen.
- Corpas, G. (1996). *Manual de fraseología española*. Madrid: Gredos.
- Dubois, J. y otros. (1994). *Diccionario de lingüística*. Madrid: Alianza editorial.
- Günther, H. y Omeñaca, C. (2004). *Los diccionarios del español en el umbral del siglo XXI*. Salamanca: Ediciones Universidad Salamanca.
- Günther, H., Wolf, L., y Werner, R. (1982). *La lexicografía: de la lingüística teórica a la lexicografía práctica*. Madrid: Gredos
- Icaza Tigerino, (2004, febrero). *El léxico beisbolero y su hispanización*. Revista de la Academia Nicaragüense de la Lengua. 2da época, (núm.28).
- Leech, G. (1977). *Semántica*. (Trad. J. Tato). Madrid: Espasa.
- Lyons, J. (1997). *Semántica lingüística: una introducción*. Barcelona: Ediciones Paidós Ibérica, S. A.
- Lerma González, H. (2009). *Metodología de la investigación*. (4ª. ed.) Bogotá: Ecoe Ediciones, 2009.
- López, H. (1989). *Sociolingüística*. Madrid: Gredos, S.A.

- Labov, W. (2006). *Principios del cambio lingüístico*. Madrid: Gredos. S.A.
- Martínez, J. (1995). *Lexicografía práctica*. Barcelona: Paidós, S. A.
- Matus, R. (2010). *El nica en su palabra*. Primera edición Managua, Nicaragua: Matus Lazo ediciones.
- Mendoza, F. (2012). *Apuntes sobre lingüística nicaragüense*. Managua: Ediciones UNAN-Managua.
- Moreno, F. (2005). *Principios de la sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona, España: Ariel, S.A.
- Medina, J. (2004). *Influencias representativas del inglés en el español*. Madrid: Gredos S.A.
- Matus, R. (1999). *Presencia del inglés en el español de Nicaragua*. Managua, Nicaragua. Fondo editorial CIRA
- Medina, J. (1996). *El anglicismo en el español actual*. Madrid: Laurel, industria gráfica S.A.
- Nueva Gramática de la Lengua Española*. 2010. Madrid: Asociación de Academias de la Lengua Española.
- Ortografía de la Lengua Española*. (2010). México, D. F.: Espasa.
- Porto, J. (2002). *Manual de técnica lexicográfica*. Madrid: ARCO LIBROS, S.A.

Praff, L. (1980). *Tipos de anglicismos presentados en américa latina*. Barcelona: Gredos, S.A.

Quezada, M. (2008). *El español de América*. Costa Rica: Editorial tecnológica.

Rosales, M. (2008). *Atlas lingüístico de Nicaragua. Nivel fonético*. Nicaragua: PAVSA.

# **Anexos**

## Instrumento de investigación aplicado

### TECNOLOGIA

Al referirse a su teléfono lo llama:

a) Cell b) celular cellphone d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop b) ordenador c) portátil d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear b) imbox c) chat d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular b) iPhone c) teléfono inteligente c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

Juegos virtuales b) Nintendo c) play d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

a) Claro tv d) cable c) sky d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi b) internet c) datos d) otros

### MODA

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

Fashion b) bien c) sensacional d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower b) permanente c) rizado d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos b) convers c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

Verano b) summer c) sol y arena d) otros

### **MUSICA**

Al dirigirse a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

### **FARÁNDULA**

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

### **GASTRONOMÍA**

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otros

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

Encuestas aplicadas de los informantes del municipio de Tola, Rivas,  
Nicaragua

TECNOLOGIA

Hablante 1

Al referirse a su teléfono lo llama:

a) Cell b) celular cellphone d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop b) ordenador c) portátil d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear b) imbox c) chat d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular b) iPhone c) teléfono inteligente c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

Juegos virtuales b) Nintendo c) play d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

a) Claro tv d) cable c) sky d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi b) internet c) datos d) otros

MODA

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

Fashion b) bien c) sensacional d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower b) permanente c) rizado d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos b) convers c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

Verano b) summer c) sol y arena d) otros

## **MUSICA**

Al dirigirse a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

## **FARÁNDULA**

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

## Gastronomía

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otros

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

## **Instrumento de investigación: Encuesta.**

### **TECNOLOGIA**

### **Hablante 2**

Al referirse a su teléfono lo llama:

Cell b) celular c) cellphone d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop b) ordenador c) portátil d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear b) imbox c) chat d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular b) iPhone c) teléfono inteligente c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

Juegos virtuales b) Nintendo c) play d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

a) Claro tv d) cable c) sky d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi b) internet c) datos d) otros

### **MODA**

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

Fashion b) bien c) sensacional d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower b) permanente c) rizado d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos b) convers c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

Verano b) summer c) sol y arena d) otros

#### **MUSICA**

Al dirigirse a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

#### **FARÁNDULA**

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

## GASTRONOMÍA

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otros

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

## **Instrumento de investigación: Encuesta.**

TECNOLOGIA                      Hablante 3

Al referirse a su teléfono lo llama:

Cell    b) celular    c) cellphone    d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop    b) ordenador    c) portátil    d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear    b) imbox    c) chat    d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular    b) iPhone    c) teléfono inteligente    c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

Juegos virtuales    b) Nintendo    c) play    d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

Claro tv    d) cable    c) sky    d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi    b) internet    c) datos    d) otros

MODA

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

Fashion    b) bien    c) sensacional    d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower    b) permanente    c) rizado    d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos    b) convers    c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

Verano b) summer c) sol y arena d) otros

## **MUSICA**

Al dirigirse a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

## **FARÁNDULA**

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

## GASTRONOMÍA

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otros

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

## **Instrumento de investigación: Encuesta.**

TECNOLOGIA

Hablante 4

Al referirse a su teléfono lo llama:

Cell b) celular c) cellphone d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop b) ordenador c) portátil d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear b) imbox c) chat d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular b) iPhone c) teléfono inteligente c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

Juegos virtuales b) Nintendo c) play d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

a) Claro tv d) cable c) sky d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi b) internet c) datos d) otros

MODA

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

a) Fashion b) bien c) sensacional d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower b) permanente c) rizado d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos b) convers c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

a) Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

FARÁNDULA

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

Gastronomía

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otros

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

a) Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

## **Instrumento de investigación: Encuesta.**

TECNOLOGIA

Hablante 5

Al referirse a su teléfono lo llama:

Cell b) celular c) cellphone d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop b) ordenador c) portátil d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear b) imbox c) chat d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular b) iPhone c) teléfono inteligente c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

a) Juegos virtuales b) Nintendo c) play d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

a) Claro tv d) cable c) sky d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi b) internet c) datos d) otros

MODA

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

Fashion b) bien c) sensacional d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower b) permanente c) rizado d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos b) convers c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

Verano b) summer c) sol y arena d) otros

## **MUSICA**

Al dirigirse a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

## **FARÁNDULA**

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

## GASTRONOMÍA

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otros

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

## **Instrumento de investigación: Encuesta.**

TECNOLOGIA

Hablante 6

Al referirse a su teléfono lo llama:

Cell b) celular c) cellphone d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop b) ordenador c) portátil d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear b) imbox c) chat d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular b) iPhone c) teléfono inteligente c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

Juegos virtuales b) Nintendo c) play d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

a) Claro tv d) cable c) sky d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi b) internet c) datos d) otros

MODA

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

Fashion b) bien c) sensacional d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower b) permanente c) rizado d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos b) convers c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

Verano b) summer c) sol y arena d) otros

## **MUSICA**

Al dirigirse a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

## **FARÁNDULA**

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

## GASTRONOMÍA

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otros

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

## **Instrumento de investigación: Encuesta.**

TECNOLOGIA

Hablante 7

Al referirse a su teléfono lo llama:

Cell b) celular c) cellphone d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop b) ordenador c) portátil d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear b) imbox c) chat d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular b) iPhone c) teléfono inteligente c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

Juegos virtuales b) Nintendo c) play d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

a) Claro tv d) cable c) sky d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi b) internet c) datos d) otros

MODA

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

Fashion b) bien c) sensacional d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower b) permanente c) rizado d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos b) convers c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

Verano b) summer c) sol y arena d) otros

## **MUSICA**

Al dirigirse a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

## **FARÁNDULA**

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

## GASTRONOMÍA

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otros

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

## **Instrumento de investigación: Encuesta.**

TECNOLOGIA

Hablante 8

Al referirse a su teléfono lo llama:

Cell b) celular c) cellphone d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop b) ordenador c) portátil d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear b) imbox c) chat d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular b) iPhone c) teléfono inteligente c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

Juegos virtuales b)

Nintendo c) play d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

a) Claro tv d) cable c) sky d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi b) internet c) datos d) otros

MODA

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

Fashion b) bien c) sensacional d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower b) permanente c) rizado d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos b) convers c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

Verano b) summer c) sol y arena d) otros

## **MUSICA**

Al dirigirse a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

## **FARÁNDULA**

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

## GASTRONOMÍA

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otro

s

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

## **Instrumento de investigación: Encuesta.**

TECNOLOGIA

Hablante 9

Al referirse a su teléfono lo llama:

Cell b) celular c) cellphone d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop b) ordenador c) portátil d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear b) imbox c) chat d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular b) iPhone c) teléfono inteligente c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

Juegos virtuales b) Nintendo c) play d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

a) Claro tv d) cable c) sky d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi b) internet c) datos d) otros

MODA

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

Fashion b) bien c) sensacional d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower b) permanente c) rizado d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos b) convers c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

Verano b) summer c) sol y arena d) otros

## **MUSICA**

Al dirigirse a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

## **FARÁNDULA**

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

## GASTRONOMÍA

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otros

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

## **Instrumento de investigación: Encuesta.**

TECNOLOGIA

Hablante 10

Al referirse a su teléfono lo llama:

Cell b) celular c) cellphone d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop b) ordenador c) portátil d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear b) imbox c) chat d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular b) iPhone c) teléfono inteligente c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

Juegos virtuales b) Nintendo c) play d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

a) Claro tv d) cable c) sky d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi b) internet c) datos d) otros

MODA

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

Fashion b) bien c) sensacional d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower b) permanente c) rizado d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos b) convers c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

Verano b) summer c) sol y arena d) otros

## **MUSICA**

Al dirigirse a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

## **FARÁNDULA**

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

## GASTRONOMÍA

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otros

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

## **Instrumento de investigación: Encuesta.**

TECNOLOGIA

Hablante 11

Al referirse a su teléfono lo llama:

Cell b) celular c) cellphone d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop b) ordenador c) portátil d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear b) imbox c) chat d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular b) iPhone c) teléfono inteligente c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

Juegos virtuales b) Nintendo c) play d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

a) Claro tv d) cable c) sky d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi b) internet c) datos d) otros

MODA

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

Fashion b) bien c) sensacional d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower b) permanente c) rizado d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos b) convers c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

Verano b) summer c) sol y arena d) otros

## **MUSICA**

Al dirigirse a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

## **FARÁNDULA**

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

## GASTRONOMÍA

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otros

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

## **Instrumento de investigación: Encuesta.**

TECNOLOGIA

Hablante 12

Al referirse a su teléfono lo llama:

Cell b) celular c) cellphone d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop b) ordenador c) portátil d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear b) imbox c) chat d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular b) iPhone c) teléfono inteligente c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

Juegos virtuales b) Nintendo c) play d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

a) Claro tv d) cable c) sky d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi b) internet c) datos d) otros

MODA

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

Fashion b) bien c) sensacional d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower b) permanente c) rizado d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos b) convers c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

Verano b) summer c) sol y arena d) otros

## **MUSICA**

Al dirigirse a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

## **FARÁNDULA**

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

## GASTRONOMÍA

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otros

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

## **Instrumento de investigación: Encuesta.**

TECNOLOGIA

Hablante 13

Al referirse a su teléfono lo llama:

Cell b) celular c) cellphone d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop b) ordenador c) portátil d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear b) imbox c) chat d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular b) iPhone c) teléfono inteligente c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

Juegos virtuales b) Nintendo c) play d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

a) Claro tv d) cable c) sky d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi b) internet c) datos d) otros

MODA

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

Fashion b) bien c) sensacional d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower b) permanente c) rizado d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos b) convers c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

Verano b) summer c) sol y arena d) otros

## **MUSICA**

Al dirigirse a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

## **FARÁNDULA**

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

## GASTRONOMÍA

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otros

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

## **Instrumento de investigación: Encuesta.**

TECNOLOGIA

Hablante 13

Al referirse a su teléfono lo llama:

Cell b) celular c) cellphone d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop b) ordenador c) portátil d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear b) imbox c) chat d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular b) iPhone c) teléfono inteligente c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

Juegos virtuales b) Nintendo c) play d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

a) Claro tv d) cable c) sky d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi b) internet c) datos d) otros

MODA

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

Fashion b) bien c) sensacional d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower b) permanente c) rizado d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos b) convers c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

Verano b) summer c) sol y arena d) otros

## **MUSICA**

Al dirigirse a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

## **FARÁNDULA**

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

## GASTRONOMÍA

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otros

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

## **Instrumento de investigación: Encuesta.**

TECNOLOGIA

Hablante 14

Al referirse a su teléfono lo llama:

Cell b) celular c) cellphone d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop b) ordenador c) portátil d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear b) imbox c) chat d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular b) iPhone c) teléfono inteligente c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

Juegos virtuales b) Nintendo c) play d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

a) Claro tv d) cable c) sky d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi b) internet c) datos d) otros

MODA

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

Fashion b) bien c) sensacional d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower b) permanente c) rizado d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos b) convers c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

Verano b) summer c) sol y arena d) otros

## **MUSICA**

Al dirigirse a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

## **FARÁNDULA**

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

## GASTRONOMÍA

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otros

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

## **Instrumento de investigación: Encuesta.**

TECNOLOGIA

Hablante 15

Al referirse a su teléfono lo llama:

Cell b) celular c) cellphone d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop b) ordenador c) portátil d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear b) imbox c) chat d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular b) iPhone c) teléfono inteligente c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

Juegos virtuales b) Nintendo c) play d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

a) Claro tv d) cable c) sky d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi b) internet c) datos d) otros

MODA

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

Fashion b) bien c) sensacional d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower b) permanente c) rizado d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos b) convers c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

Verano b) summer c) sol y arena d) otros

## **MUSICA**

Al dirigirse a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

## **FARÁNDULA**

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

## GASTRONOMÍA

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otros

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

## **Instrumento de investigación: Encuesta.**

TECNOLOGIA

Hablante 16

Al referirse a su teléfono lo llama:

Cell b) celular c) cellphone d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop b) ordenador c) portátil d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear b) imbox c) chat d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular b) iPhone c) teléfono inteligente c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

Juegos virtuales b) Nintendo c) play d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

a) Claro tv d) cable c) sky d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi b) internet c) datos d) otros

MODA

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

Fashion b) bien c) sensacional d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower b) permanente c) rizado d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos b) convers c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

Verano b) summer c) sol y arena d) otros

## **MUSICA**

Al dirigirse a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

## **FARÁNDULA**

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

## GASTRONOMÍA

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otros

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

## **Instrumento de investigación: Encuesta.**

TECNOLOGIA

Hablante 17

Al referirse a su teléfono lo llama:

Cell b) celular c) cellphone d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop b) ordenador c) portátil d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear b) imbox c) chat d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular b) iPhone c) teléfono inteligente c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

Juegos virtuales b) Nintendo c) play d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

a) Claro tv d) cable c) sky d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi b) internet c) datos d) otros

MODA

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

Fashion b) bien c) sensacional d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower b) permanente c) rizado d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos b) convers c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

Verano b) summer c) sol y arena d) otros

## **MUSICA**

Al dirigirse a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

## **FARÁNDULA**

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

## GASTRONOMÍA

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otros

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

## **Instrumento de investigación: Encuesta.**

TECNOLOGIA

Hablante 18

Al referirse a su teléfono lo llama:

Cell b) celular c) cellphone d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop b) ordenador c) portátil d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear b) imbox c) chat d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular b) iPhone c) teléfono inteligente c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

Juegos virtuales b) Nintendo c) play d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

a) Claro tv d) cable c) sky d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi b) internet c) datos d) otros

MODA

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

Fashion b) bien c) sensacional d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower b) permanente c) rizado d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos b) convers c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

Verano b) summer c) sol y arena d) otros

## **MUSICA**

Al dirigirse a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

## **FARÁNDULA**

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

## GASTRONOMÍA

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otros

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

## **Instrumento de investigación: Encuesta.**

TECNOLOGIA

Hablante 19

Al referirse a su teléfono lo llama

Cell b) celular c) cellphone d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop b) ordenador c) portátil d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear b) imbox c) chat d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular b) iPhone c) teléfono inteligente c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

Juegos virtuales b) Nintendo c) play d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

a) Claro tv d) cable c) sky d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi b) internet c) datos d) otros

MODA

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

Fashion b) bien c) sensacional d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower b) permanente c) rizado d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos b) convers c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

Verano b) summer c) sol y arena d) otros

## **MUSICA**

Al dirigirse a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

## **FARÁNDULA**

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

## GASTRONOMÍA

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otros

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

## **Instrumento de investigación: Encuesta.**

TECNOLOGIA

Hablante 20

Al referirse a su teléfono lo llama

Cell b) celular c) cellphone d) otros

Cuando usa una computadora se refiere a ella como:

Laptop b) ordenador c) portátil d) otros

Cuando envía un mensaje a sus amigos se refiere a él como:

Textear b) imbox c) chat d) otros

Al modelo de teléfono celular que tiene una manzana de marca le conoce como:

Celular b) iPhone c) teléfono inteligente c) otras

Cuando juegas videojuegos les llama:

Juegos virtuales b) Nintendo c) play d) otros

A la marca de cable cuya antena trae una nube, le conoce como:

a) Claro tv d) cable c) sky d) otros

Al internet inalámbrico le conoce como:

Wiffi b) internet c) datos d) otros

MODA

Cuando anda a la moda se refiere a usted como:

Fashion b) bien c) sensacional d) otros

Si una mujer se riza el cabello lo conoce como:

Blower b) permanente c) rizado d) otros

Al usar tenis se refiere a ellos como:

a) Deportivos b) convers c) otros

Al referirse a un enamorado platónico como lo llama:

Cielo b) crush c) amor d) otras

Cuando va a un lugar para ejercitarte se refiere a él como:

Gimnasio b) gym c) lugar de ejercicios d) otros

A los lugares de compras como les conoce:

Centros comerciales b) tiendas c) mall d) otros

A las caminatas que se realizan les llama:

Caminata b) atletismo c) running d) otros

Cuando se acerca la semana santa se refiere a esta época como:

Verano b) summer c) sol y arena d) otros

## **MUSICA**

Al dirigirse a una fiesta con sus amigos se refiere a la designa como:

Pachanga b) party c) rumba d) otros

Cuando selecciona las músicas más escuchadas se conoce como:

Raiting b) de moda c) sonadas d) otros

## **FARÁNDULA**

A la prueba que realiza a alguien para lanzarse como modelo o cantante se le llama:

Prueba artística b) casting c) presentación d) otros

Cuando se trata de un comercial publicitario le conoce como:

Slogan b) anuncio c) cartel d) otros

Cuando quiere hacer mejoras en una foto lo llama como:

Retoque b) Photoshop c) rétrica d) otros

## GASTRONOMÍA

Cuando visita un lugar de comidas el servicio que solicita es:

Delivery b) para llevar c) a domicilio d) otros.

Cuando se siente satisfecho por la comida dice que quedo:

Lleno b) full c) arto d) otros

Al servicio de comida elegante le conoce como:

Buffet b) comida ejecutiva c) comida d) otros

Cuando asiste a una cafetería el nombre que le asigna al café es:

Café negro b) coffe c) café d) otros

A las bebidas que contiene energizantes les llama:

Powerade b) energizante c) refrescante d) otras

# **Ficha individual de cada informante**

## Datos de los informantes

Número de entrevista: 1

Punto: Tola

Nombre y apellidos: Silvia del socorro Barberena Ruiz.

Sexo: M      Edad: 24

Lugar de nacimiento: Rivas

Grado de instrucción formal: Primaria.

Ocupación: Trabaja

Lugares donde ha vivido: Masaya, Carazo.

Tiempo que ha permanecido fuera de la localidad: 6 años

Origen del padre: Rivas.

Origen de madre: Rivas.

Origen del conyugue: Masaya.

¿Practica la lectura? Siempre  A veces  Nunca

¿Escucha radio? Siempre  A veces  Nunca

¿Ve televisión? Siempre  A veces  Nunca

Nombre del investigador:

María Alejandra Mora Villarreal.

Daliuska Franchesca Obregón Joya.

Fecha de la investigación.

17/05/2016

Observaciones y comentarios

Número de entrevista: 2    Número de la cinta: 01:05

Punto: Tola

Nombre y apellidos: Luis Israel Medrano García.

Sexo: H    Edad: 26

Lugar de nacimiento: Rivas

Grado de instrucción formal: Primaria

Ocupación: Trabaja

Lugares donde ha vivido: Managua, El palmar.

Tiempo que ha permanecido fuera de la localidad: 5 años

Origen del padre: Rivas.

Origen de madre: Jinotega.

Origen del conyugue:

¿Practica la lectura? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

¿Escucha radio? Siempre ( ) A veces ( ) Nunca (x)

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

Nombre del investigador:

María Alejandra Mora Villarreal.

Daliuska Franchesca Obregón Joya.

Fecha de la investigación.

16/05/2016

Observaciones y comentarios

Número de entrevista: 3      Numero de la cinta: 02:05

Punto: Tola

Nombre y apellidos: Lea Galán Pérez

Sexo: M      Edad: 37

Lugar de nacimiento: Rivas

Grado de instrucción formal: Primaria

Ocupación: Secretaria

Lugares donde ha vivido: Managua, Granada, Jinotepe.

Tiempo que ha permanecido fuera de la localidad: 13 años

Origen del padre: Tola.

Origen de madre: Tola.

Origen del conyugue: San Juan del Sur.

¿Practica la lectura? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

¿Escucha radio? Siempre ( ) A veces ( ) Nunca (x)

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

Nombre del investigador:

María Alejandra Mora Villarreal.

Daliuska Franchesca Obregón Joya.

Fecha de la investigación.

19/05/2016

Observaciones y comentarios

Número de entrevista: 4

Punto: Tola.

Nombre y apellidos: Donald Andrés Solano.

Sexo: H      Edad: 44

Lugar de nacimiento: Rivas

Grado de instrucción formal: Primaria

Ocupación: Guarda de seguridad.

Lugares donde ha vivido: Managua, Rivas.

Tiempo que ha permanecido fuera de la localidad: 2 años

Origen del padre: Tola.

Origen de madre: Rio grande.

Origen del conyugue: Carazo.

¿Practica la lectura? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

¿Escucha radio? Siempre (x) A veces ( ) Nunca (x)

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces ( ) Nunca ( )

Nombre del investigador:

María Alejandra Mora Villarreal.

Daliuska Franchesca Obregón Joya.

Fecha de la investigación.

19/05/2016

Observaciones y comentarios

Número de entrevista: 5

Punto: Tola

Nombre y apellidos: Juana Raquel flores.

Sexo: M          Edad: 21

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción formal: Secundaria

Ocupación: Estilista

Lugares donde ha vivido: Rivas. Tola, Managua, el Palmar.

Tiempo que ha permanecido fuera de la localidad: 6 años

Origen del padre: Granada.

Origen de madre: Rivas.

Origen del conyugue:

¿Practica la lectura? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

¿Escucha radio? Siempre ( ) A veces(x) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

Nombre del investigador:

María Alejandra Mora Villarreal.

Daliuska Franchesca Obregón Joya.

Fecha de la investigación.

23/05/2016

Observaciones y comentarios

Número de entrevista: 6

Punto: Tola

Nombre y apellidos: Berna Francisca Baldelomar. .

Sexo: M          Edad: 34

Lugar de nacimiento: Rivas

Grado de instrucción formal: Secundaria.

Ocupación: Modista

Lugares donde ha vivido: Tola, El palmar.

Tiempo que ha permanecido fuera de la localidad: 8 años

Origen del padre: Rivas.

Origen de madre: Managua.

Origen del conyugue: Rivas

¿Practica la lectura? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

¿Escucha radio? Siempre ( ) A veces ( ) Nunca (x)

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

Nombre del investigador:

María Alejandra Mora Villarreal.

Daliuska Franchesca Obregón Joya.

Fecha de la investigación.

24/05/2016

Observaciones y comentarios

Número de entrevista: 7

Punto: Tola

Nombre y apellidos: Katuska Yurik Soza.

Sexo: M          Edad: 26

Lugar de nacimiento: Rivas

Grado de instrucción formal: Secundaria.

Ocupación: Ama de casa.

Lugares donde ha vivido: Nancimi, Managua, Chontales.

Tiempo que ha permanecido fuera de la localidad: 9 años

Origen del padre: León.

Origen de madre: Rivas.

Origen del conyugue: Rivas.

¿Practica la lectura? Siempre (x) A veces ( ) Nunca ( )

¿Escucha radio? Siempre ( ) A veces ( ) Nunca (x)

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

Nombre del investigador:

María Alejandra Mora Villarreal.

Daliuska Franchesca Obregón Joya.

Fecha de la investigación.

24/05/2016

Observaciones y comentarios

Número de entrevista: 8

Punto: Tola

Nombre y apellidos: Lila Marina Avilés .

Sexo: M      Edad: 35

Lugar de nacimiento: Rivas

Grado de instrucción formal: Secundaria.

Ocupación: Repostera

Lugares donde ha vivido: Managua, El palmar, Ometepe.

Tiempo que ha permanecido fuera de la localidad: 4 años

Origen del padre: Luis Cristóbal Medrano.

Origen de madre: María Edelma García.

Origen del conyugue:

¿Practica la lectura? Siempre ( ) A veces ( ) Nunca (x)

¿Escucha radio? Siempre (x) A veces ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

Nombre del investigador:

María Alejandra Mora Villarreal.

Daliuska Franchesca Obregón Joya.

Fecha de la investigación.

25/05/2016

Observaciones y comentarios

Número de entrevista: 9

Punto: Tola

Nombre y apellidos: Martha Verónica Montero.

Sexo: M      Edad: 29

Lugar de nacimiento: Rivas

Grado de instrucción formal: Secundaria.

Ocupación: Impulsadora.

Lugares donde ha vivido: Tola, Masaya, los cerros.

Tiempo que ha permanecido fuera de la localidad: 7 años

Origen del padre: Rivas.

Origen de madre: Matagalpa.

Origen del conyugue: Rivas

¿Practica la lectura? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

¿Escucha radio? Siempre (x) A veces ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

Nombre del investigador:

María Alejandra Mora Villarreal.

Daliuska Franchesca Obregón Joya.

Fecha de la investigación.

16/05/2016

Observaciones y comentarios

Número de entrevista: 10

Punto: Tola

Nombre y apellidos: Bernardo Francisco Baldelomar

Sexo: H      Edad: 25

Lugar de nacimiento: Rivas

Grado de instrucción formal: Secundaria.

Ocupación: Taxista

Lugares donde ha vivido: Tola, El palmar, Masaya.

Tiempo que ha permanecido fuera de la localidad: 1 año

Origen del padre: Rivas.

Origen de madre: Rivas.

Origen del conyugue: Alemana

¿Practica la lectura? Siempre (x) A veces (x) Nunca ( )

¿Escucha radio? Siempre ( ) A veces ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

Nombre del investigador:

María Alejandra Mora Villarreal.

Daliuska Franchesca Obregón Joya.

Fecha de la investigación.

16/05/2016

Observaciones y comentarios

Número de entrevista: 11

Punto: Tola

Nombre y apellidos: Esteban Francisco Reyes.

Sexo: H      Edad: 25

Lugar de nacimiento: Rivas

Grado de instrucción formal: Secundaria.

Ocupación: policía

Lugares donde ha vivido: Tola, León, Masaya.

Tiempo que ha permanecido fuera de la localidad: 4 años.

Origen del padre: Matagalpa.

Origen de madre: Rivas.

Origen del conyugue: Masaya

¿Practica la lectura? Siempre (x) A veces (x) Nunca ( )

¿Escucha radio? Siempre ( ) A veces ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

Nombre del investigador:

María Alejandra Mora Villarreal.

Daliuska Franchesca Obregón Joya.

Fecha de la investigación.

16/05/2016

Observaciones y comentarios

Número de entrevista: 12

Punto: Tola

Nombre y apellidos: Julio Antonio Rojas

Sexo: H      Edad: 35

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción formal: Secundaria.

Ocupación: vendedor

Lugares donde ha vivido: Tola, El palmar, Masaya.

Tiempo que ha permanecido fuera de la localidad: 7 años

Origen del padre: Managua

Origen de madre: Rivas.

Origen del conyugue:

¿Practica la lectura? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

¿Escucha radio? Siempre ( ) A veces ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre (x) A veces (x) Nunca ( )

Nombre del investigador:

María Alejandra Mora Villarreal.

Daliuska Franchesca Obregón Joya.

Fecha de la investigación.

16/05/2016

Observaciones y comentarios

Número de entrevista: 13

Punto: Tola

Nombre y apellidos: Fátima Rodríguez

Sexo: M      Edad: 37

Lugar de nacimiento: Rivas

Grado de instrucción formal: Secundaria.

Ocupación: Taxista

Lugares donde ha vivido: Tola, Managua,.

Tiempo que ha permanecido fuera de la localidad: 2 años

Origen del padre: Rivas.

Origen de madre: Carazo

Origen del conyugue:

¿Practica la lectura? Siempre (x) A veces (x) Nunca ( )

¿Escucha radio? Siempre ( ) A veces ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

Nombre del investigador:

María Alejandra Mora Villarreal.

Daliuska Franchesca Obregón Joya.

Fecha de la investigación.

16/05/2016

Observaciones y comentarios

Número de entrevista: 14

Punto: Tola

Nombre y apellidos: Carlos López Morales

Sexo: H      Edad: 44

Lugar de nacimiento: León

Grado de instrucción formal: Secundaria.

Ocupación florista

Lugares donde ha vivido: Rivas, León, Chinandega.

Tiempo que ha permanecido fuera de la localidad: 1

Origen del padre: Rivas.

Origen de madre: Chinandega.

Origen del conyugue: Managua

¿Practica la lectura? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

¿Escucha radio? Siempre (x) A veces ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

Nombre del investigador:

María Alejandra Mora Villarreal.

Daliuska Franchesca Obregón Joya.

Fecha de la investigación.

16/05/2016

Observaciones y comentarios

Número de entrevista: 15

Punto: Tola

Nombre y apellidos: Juana Cruz.

Sexo: M      Edad: 23

Lugar de nacimiento: Rivas

Grado de instrucción formal: Superior.

Ocupación: Universitaria.

Lugares donde ha vivido: Tola, El palmar, Masaya.

Tiempo que ha permanecido fuera de la localidad: 4 años.

Origen del padre: Rivas.

Origen de madre: Managua.

Origen del conyugue:

¿Practica la lectura? Siempre (x) A veces (x) Nunca ( )

¿Escucha radio? Siempre ( ) A veces ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

Nombre del investigador:

María Alejandra Mora Villarreal.

Daliuska Franchesca Obregón Joya.

Fecha de la investigación.

16/05/2016

Observaciones y comentarios

Número de entrevista: 16

Punto: Tola

Nombre y apellidos: Leticia Sánchez.

Sexo: M      Edad: 33

Lugar de nacimiento: Managua.

Grado de instrucción formal: Superior

Ocupación: Abogada.

Lugares donde ha vivido: Tola, El palmar, Masaya.

Tiempo que ha permanecido fuera de la localidad: 4 años

Origen del padre: Managua.

Origen de madre: Managua.

Origen del conyugue: Rivas .

¿Practica la lectura? Siempre  A veces  Nunca

¿Escucha radio? Siempre  A veces  Nunca

¿Ve televisión? Siempre  A veces  Nunca

Nombre del investigador:

María Alejandra Mora Villarreal.

Daliuska Franchesca Obregón Joya.

Fecha de la investigación.

16/05/2016

Observaciones y comentarios

Número de entrevista: 17      Numero de la cinta: 03:05

Punto: Tola

Nombre y apellidos: Ángel Campo

Sexo: H      Edad: 26

Lugar de nacimiento: Rivas

Grado de instrucción forma: Superior.

Ocupación: Ingeniero.

Lugares donde ha vivido: Tola, Managua, Masaya.

Tiempo que ha permanecido fuera de la localidad: 6 años.

Origen del padre: Masaya

Origen de madre: Rivas.

Origen del conyugue: mexicana.

¿Practica la lectura? Siempre (x) A veces () Nunca ()

¿Escucha radio? Siempre () A veces (x) Nunca ()

¿Ve televisión? Siempre () A veces (x) Nunca ()

Nombre del investigador:

María Alejandra Mora Villarreal.

Daliuska Franchesca Obregón Joya.

Fecha de la investigación.

16/05/2016

Observaciones y comentarios

Número de entrevista: 18      Numero de la cinta: 05:05

Punto: Tola

Nombre y apellidos: David García

Sexo: H      Edad: 24

Lugar de nacimiento: Masaya.

Grado de instrucción formal: Superior.

Ocupación: Universitario.

Lugares donde ha vivido: Tola, El palmar, Rivas.

Tiempo que ha permanecido fuera de la localidad: 5 años.

Origen del padre: Managua.

Origen de madre: Rivas.

Origen del conyugue:

¿Practica la lectura? Siempre (x) A veces (x) Nunca ( )

¿Escucha radio? Siempre ( ) A veces ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

Nombre del investigador:

María Alejandra Mora Villarreal.

Daliuska Franchesca Obregón Joya.

Fecha de la investigación.

16/05/2016

Observaciones y comentarios

Número de entrevista: 19      Numero de la cinta: 02:05

Punto: Tola

Nombre y apellidos: José Antonio Sandino.

Sexo: H      Edad: 40

Lugar de nacimiento: Rivas

Grado de instrucción formal: Superior.

Ocupación: Diplomático.

Lugares donde ha vivido: Tola, Managua, Rivas.

Tiempo que ha permanecido fuera de la localidad: 10 años.

Origen del padre: Chinandega.

Origen de madre: Rivas.

Origen del conyugue: Rivas.

¿Practica la lectura? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

¿Escucha radio? Siempre ( ) A veces ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre (x) A veces (x) Nunca ( )

Nombre del investigador:

María Alejandra Mora Villarreal.

Daliuska Franchesca Obregón Joya.

Fecha de la investigación.

16/05/2016

Observaciones y comentarios

Número de entrevista: 20      Numero de la cinta: 04:05

Punto: Tola

Nombre y apellidos: Max Vargas Valles.

Sexo: H      Edad: 36

Lugar de nacimiento: Managua.

Grado de instrucción formal: Superior.

Ocupación: Periodista

Lugares donde ha vivido: Tola, El palmar, Rivas.

Tiempo que ha permanecido fuera de la localidad: 4 años.

Origen del padre: Rivas

Origen de madre: Rivas.

Origen del conyugue: Rivas

¿Practica la lectura? Siempre ( x) A veces (x) Nunca ( )

¿Escucha radio? Siempre ( ) A veces ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (x) Nunca ( )

Nombre del investigador:

María Alejandra Mora Villarreal.

Daliuska Franchesca Obregón Joya.

Fecha de la investigación.

16/05/2016

Observaciones y comentarios

A continuación, se le presenta al lector copia  
de la Normativa APA aplicada en esta  
investigación